

Nya Åland

17 DECEMBER 2008 NR 293 PRIS 1,20 €

”Ålands flora” äntligen klar

NYHETER. ”Ålands flora” är titeln på den nytviva bok som **Eeva Haeggström** (bilden) skrivit och illustrerat tillsammans med maken **Carl-Adam Haeggström**.

Båda besitter en unik kunskap om Ålands alla växter, här samlade i ett vackert, tjockt och lättillgängligt verk.
SIDORNA 12-13



Finanskrisen och regnet tvingar Skogen permittera

NYHETER. Finanskrisen – och höstens ihärdiga regnande.

De är huvudskälen till att Ab Skogen i går meddelade att sex personer, främst vid sågen, permitteras i februari och mars.

–Det har varit problem med att få in

virke till sågen på grund av att det är för vått i skogen. Vi behöver rejäl kyla under en längre tid för att få tjäle i marken, säger Ab Skogens vd **Joakim Blom**.

”Permitteringarna kommer att ske under februari och mars, dessa genomförs för att

kunna stoppa lageruppbyggnad och för att säkra råvarutillgången framöver. Såväl sågverksarbetare som renseriarbetare är berörda”, sägs i ett pressmeddelande.

SIDAN 5

Finansministern gillar budgetkritik

NYHETER. –Jag ger mitt beröm till finansutskottet.

Det säger finansminister **Mats Perämaa** (lib) efter att ett enigt utskott, med två av hans partikamrater, i hårda ordalag har sagt sitt om regeringens budgetförslag för 2009.

–Man ska inte dra för stora växlar på det, säger utskottets ordförande **Torbjörn Eliasson** (c).

Oppositionspartiet Ålands framtid, som inte sitter med i utskottet, kallar betänkandet ”en oerhörd bakläxa” för regeringen. SIDAN 14



Åtalad. Marieparks ägare **Dennis Jansson** (till höger) får snart besked om han brutit mot miljölagen eller inte när han hållit Rockoff i Mariepark. Han biträddes vid rättegången av **Andreas Carlsson**. Foto: NINA SMEDS

Snart faller dom för Mariepark

NYHETER. Åklagare och grannar mot Mariepark. Så var rättegången uppställd i går när Marieparks eventuella brott mot miljölagen stod på agendan. Marieparks ägare **Dennis Jansson** hävdade att han aldrig fått uttryckliga order om att ställa in musikevenemangen utan tvärtom haft hjälp av myndigheterna i planeringen.

Grannarna var frustrerade över att verksamheten fått fortgå trots att inget miljötillstånd vunnit laga kraft. Åklagaren **Jens-Erik Budd** kritiserade landskapsregeringen för hur ärendet sköts. SIDAN 3

Eckerö drar in stämmokryssning

NYHETER. Det blir ingen gratis kryssning efter Rederi ab Eckerös stämma i vår. Istället hålls stäman i nybyggda Alandica kultur och kongress. SIDAN 13

Misshandel utreds på nytt

NYHETER. När **Jonas Kling** från Sverige var på nöjeskryssning med Cinderella i början av november i år blev han sparkad av en annan man. Kling polisanmälde händelsen, men förundersökningen lades ner efter bara tio dagar. Efter att ha varit i kontakt med Viking Line har polisen nu återupptagit utredningen. SIDAN 3



Glada miner. Det var många som blev glada när IFK-spelarna besökte barnavdelningen på sjukhuset. **Tim Henriksson**, till vänster, fick en hel del tidiga julklappar av de grönvita tomtarna. Foto: STEFAN ÖHBERG

(Grön)vit jul på sjukhuset!

SPORT. Det var glad stämning på sjukhuset igår när spelare från IFK Mariehamn besökte barnavdelningen. De grönvita tomtarna pratade glatt med barnen och delade också ut julklappar.

–En väldigt bra idé, fler klubbar borde arbeta så här, säger IFK-spelaren **Johan**

Carlsson som verkade trivas bland barnen.

I julklappssäcken fanns bland annat fotbollar, tröjor, halsdukar och flaggor. Besöket uppskattades av både barnen och spelarna.

–Det var många spelare som ville komma med hit men alla fick inte, då hade vi blivit för många,

säger styrelsemedlemmen **Thomas Fonsell**.

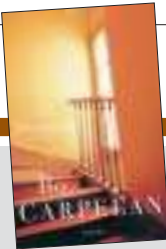
Det här var första gången som IFK besökte sjukhuset på det här sättet men tanken är att det ska bli fler besök i framtiden. Även dagis och ungdomsgårdar får besök från IFK-spelare nästa år. SIDAN 19



miljö

2

Mikael Sjövall är kommunikationschef på Nefco som lånar ut pengar till Östeuropa med sikte på att förbättra miljön i Norden.



kultur

8

”En berörande tidsskildring”, kallar Nyans recensent **Bo Carpelan** senaste bok.



kultur

9

Svårt hitta rätt julklapps-bok? Redaktionens boknördar ger några tips.

åland 24 ikväll



I Kolon utses vinnarna i Save the planets filmtävling.



Följ sjövädret på **nyan.ax**



Annika Orre
Epost: annika.orre@nyan.ax
Telefon: 528 450

miljö

” Jag förvandlar gärna kläderna till något annat när jag tröttnat på dem.
SKÅDESPELAREN ZINAT PIRZADEH

Satsar utomlands för ett miljövänligare Norden

Finansieringsinstitutet Nefco lånar ut pengar till Östeuropa med sikte på att förbättra miljön i Norden. Trots att de är framgångsrika är de fortfarande okända för stora allmänheten.

–Vi har bland annat lyckats reducera 1000 ton fosfor per år, vilket motsvarar utsläppen från 1000 städer av Mariehamns storlek, säger bolagets miljöexpert Karl-Johan Lehtinen.

Nordiska miljöfinansieringsbolaget, Nefco, är ett internationellt finansieringsinstitut som har grundats av de fem nordiska länderna. Verksamheten startade 1990 men är fortfarande relativt okänd i Finland.

–Vi vill visa att vi finns och berätta vad vi gör, det är därför vi nu går ut och håller föreläsningar och seminarier i Norden och våra verksamhetsländer för att locka till oss fler investorer, säger Mikael Sjövall, kommunikationschef på Nefco.

Nyan träffade Mikael Sjövall och företagets miljöexpert Karl-Johan Lehtinen innan de höll ett seminarium i Ålands bildningsförbunds regi i Mariehamn i måndags kväll.

Återföra strömmar

Nefco:s främsta målsättning är att finansiera kostnadseffektiva

miljöprojekt i de nordiska när-områdena i Östeuropa. Bolaget beviljar lån till företag och kommuner huvudsakligen i Ryssland, Ukraina, Vitryssland och Baltikum.

–Det går inte att jämföra oss med stora finansieringsinstitut eller banker. Vi beviljar i regel inte lån som överstiger fyra miljoner euro per projekt, säger Mikael Sjövall.

Nefco:s grundkapital härstammar från de nordiska miljöministerierna som också är bolagets ägare. Pengarna investeras i projekt med syfte att minska miljöfarliga utsläpp, som till exempel växthusgaser eller miljögifter. Ingenting finansieras på Åland eller i övriga Norden, men alla projekt ska syfta till att förbättra miljön i Norden.

–Grundtanken är att investera där man får de största utsläppsreduktionerna till den lägsta kostnaden, säger Karl-Johan Lehtinen. Genom att minska utsläppen där de är som störst, förbättras också miljön här.

1000 Mariehamn

Bolaget kartlägger bland annat lantbruksindustrin där utsläpp från den stora gödselproduktionen är ett problem. Vid 17 hönsfarmer på Karelska näset i Leningrads län används varje år 800.000 ton gödsel. Det ger ett utsläpp på 3000 ton fosfor.



Mellanhand. Mikael Sjövall är kommunikationschef på Nefco sedan ungefär ett år tillbaka. Hans arbete gör bolaget mer känt och bidrar till att fler företag nu söker sig till Nefco istället för att bli uppsökta.

I Finland är utsläppstaket 150 ton per år enligt den nya handlingsplanen för Östersjön. Nefco har minskat fosforutsläppen i sina målländer för cirka en åttondel av motsvarande kostnader i Norden.

–Vi har lyckats reducera 1000 ton fosfor per år, vilket motsvarar vad halva Sankt Petersburg eller 1000 städer av Mariehamns storlek släpper ut per år, säger Karl-Johan Lehtinen. Förutom minskade utsläpp



Miljöexpert. Professor i miljörett Karl-Johan Lehtinen förklarar hur bolaget påverkar för att förbättra Östersjömiljön.

vill bolaget främja användningen av förnyelsebar energi från diverse industri- och energiprocesser.

Vass blir olja

Vid Ålandskusten har mycket vass bildats som ett resultat av övergödningen. Den går att använda för att exempelvis värma upp hushåll. Skördas 8000 ton vass motsvarar detta 4000 ton olja, påpekar Karl-Johan Lehtinen.

Bolaget har i dag 27 heltidsanställda, varav sex är lokalt anställda konsulter i Ryssland och Ukraina. Nefco:s grundkapital ligger på 113,4 miljoner euro, men bolaget förvaltar sammanlagt över 300 miljoner euro i olika fonder. Förutom pågående och kommande projekt arbetar företaget just nu med att sprida information om miljösmarta lösningar som kan tillämpas i de nordiska närområdena.

–Vi jobbar mycket med pro-

jekt som tar fasta på överföring av modern och utsläppssnål miljöteknik, säger Mikael Sjövall. Genom att spara energi kan företagen förbättra sin lönsamhet och genom att tillvarata lokala energikällor kan man utöka självförsörjningsgraden, tillägger han.

CECILIA LINDVALL
cecilia.lindvall@nyan.ax

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
foto@nyan.ax

"Bästa julklappstipsen".

Husgeråd

Personvåg
Bosch PPW 6400
Mäter både fett, vatten, ben- och muskelf massa i kroppen
157,00

Gjutjärnsgryta
Blå, röd eller svart
69,00

Ishink med tång
46,00

Fotbad
Bosch, PMF 1232
63,00

Bestick Åsundens
16 delar
59,00

Kaffebryggare
Bosch, TRA 6021
39,00

Matheredare Nyhet!
Bosch MUM46R1
Med rostfri skål, 3,9 liter, degkrok, ballongvisp, grovvisp och grönsaksskärare
179,00

BYGG VARUHUSET

Verktøy

Slipmaskin
Makita, Bo4555
59,90

Byggis såg
9,90

När endast det bästa duger!

PROTOOL

Borrmaskin
DRC 18-TEC LI
18V Li-Ion, 4 hastigheter, 0-3800 varv/min, 3 års garanti
514,00

Skruvdragare
Serva, 4,8 V
22,00

Verktøy för både stora och små...

Välkommen in!

Julpynt...

Tomte
I flygplan, batteridrivnen
34,00

Tomte
I jeep, batteridrivnen
38,00

Dekorationsbelysning
Med transformator
19,90

Arbetsbelysning
Bårebro
32,50

Ljuslyktor i många storlekar och utföranden.

Vedkorg
Metall
26,00

Vedgryta
Smide
61,00

Massor med julstjärnor, julpynt, julprydnader mm

TFN 28 011, BUTIKEN 28 170, FÄRGER 28 215, *BYGGLAGRET 28 174 ÖPPET: VARD. 8-20 (Bygglagret 8-17), LÖRD. 9-15, SÖN 11-15, JULAFTON 9-12 www.byggvaruhuset.ax



Krossade. Första helgen i november krossades ett fönster i Övernäs högstadieskola, tre helger senare krossades två till. Den 28 november var det dags igen och då krossades hela fem fönster, och natten mellan måndag och tisdag den 1 och 2 december krossades ytterligare två. Nu i helgen hände det igen.

Foto: JONAS EDSVIK

Fönster krossades igen vid Övernäs

Under helgen krossades två av Övernäs högstadieskolas fönster. Rutorna är bara två av många som förstörts den här hösten.

–Jag har slutat räkna, men i princip har det krossats fönster en gång i veckan i fem sex veckor, säger rektor Bengt Moliis.

Nya Åland har under hösten berättat om många fall av skadegörelse vid Övernäs låg- och högstadieskola. Någon har roat sig med att krossa fönster vid skolorna, och i helgen var det dags igen.

Natten mot fredagen bröt sig någon in i lågstadiet. Först krossades en fönsterruta, och sedan kastade någon runt diverse saker i skolans kök.

En spegel krossades men ingenting stals från skolan vid tillfället.

Även högstadieskolan drabbades. Där krossade någon två fönsterrutor under helgen.

Många fall

Skadegörelsen började tidigare i höst. Rektor Bengt Moliis berättar att ett tiotal fönster krossats under en tidsperiod på fem sex veckor.

–Det är fönster som kostar mycket. Vi har inte fått någon räkning än men det rör sig om 10.000 till 12.000 euro.

Moliis berättar att skadegörelsen skett på kvällar och nätter, och skolan har inga misstänkta. Alla tillfällen är emellertid polisanmälda och polisen rubricerar brotten som skadegörelse.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Julslingor får inte lysa i fred

■Två uteljusslingor har stulits från Emkarby dagis i Finström. Händelsen inträffade någon gång mellan söndag kväll och måndag morgon.

Daghemmet har polisanmält händelsen och polisen rubricerar brottet som snatteri. (ml)

Bil försvann från Långnäs

■En personbil har anmälts stulen. Bilen stod parkerad i Långnäs hamn då den försvann under söndagen eller natten mot måndagen. (ml)

Körde bil som inte besiktats

■En förare som körde en obesiktad bil har observerats av polisen. Brottet klassas som trafikförseelse och poliserna delade ut böter till föraren. (ml)

Segdragen tvist mot sin upplösning?



Detta har hänt

■ Sommaren 2003 arrangeras Rockoff för första gången i Mariepark och man ansökte om miljötillstånd.
■ Miljöprövningsnämnden beviljade miljötillstånd först sommaren 2004, men det överklagades av Marieparks grannar som störs av den höga ljudnivån.

■ Efter många turer och överklaganden slog Högsta förvaltningsdomstolen fast i mars 2006 att det miljötillstånd som beviljats för Mariepark stred mot stadsplanen

■ Den 21 juli 2006, samma dag som Rockoff inleddes beslutar landskapet att man måste följa

HFD:s beslut och revidera sitt beslut i enlighet med HFD. Men ingen vill stoppa Rockoff utan festivalen hålls och efteråt inleddes polisutredningen mot Dennis Janssons för brott mot miljölagen.

■ Igår hölls rättegången mot Dennis Jansson och hans företag.

För högt. Ljudet i Mariepark var för högt för grannarna sommaren 2003 och nu avgörs ärendet om miljötillstånd i tingsrätten. På bilden Dennis Jansson (till höger) med Marieparks juridiska ombud Andreas Carlsson.

Foto: NINA SMEDS

Striden om Marieparks miljötillstånd närmar sig en upplösning. Igår hölls en rättegång där formuleringarna i myndigheternas skrivelser tolkades väldigt olika.

Enligt åklagare **Jens-Erik Budd** bröt **Dennis Jansson** och hans bolag mot miljölagen när de fortsatte sin verksamhet och arrangerade Rockoff utan miljötillstånd sommaren 2006 i Mariepark.

Dennis Jansson hävdar däremot att han aldrig fått besked i klartext att han inte får arrangera musikevenemang i Mariepark. Tvärtom har myndigheterna deltagit i planeringen av evenemang som

Rockoff, även inför sommaren 2006 då landskapsmyndigheterna fick bakläxa av Högsta förvaltningsdomstolen för det miljötillstånd som beviljats.

–Jag har alltid varit nogg med tillstånd och har talat med myndigheterna, sade Jansson i rätten.

”Väsentligt”

Formuleringen i Högsta förvaltningsdomstolens utlåtanden ledde till diskussioner. Där nämndes att om verksamheten väsentligt förändras strider det mot stadsplanebestämmelserna. Tolkningen av ”väsentligt” var parterna oense om.

Grannarna var representerade i rätten och hävdade

att verksamheten förändrats väsentligt sedan stadsplanen slogs fast.

–Det är stor skillnad om det slutar nio på kvällen eller vid midnatt, eller om det är en berg-och dalbana eller en konsert, sade en granne. I lagen står att det inte får förekomma verksamhet som stör omgivningen och så länge det står så är verksamheten olaglig.

Grannen var också kritisk till hur man mäter decibelnivån. Genom att mäta också in pauserna får man ner den slutliga siffran ansåg han.

Men Marieparks juridiska ombud **Andreas Carlsson** yrkade på att åtalet skulle förkastas och sade att verk-

samheten förändrats, men inte väsentligt.

Försvaret hävdade att HFD aldrig definierade när och hur verksamheten i så fall förändrades. Man kunde även visa på beslut där Mariepark fått lov att fortsätta verksamheten tills miljötillståndet vunnit laga kraft.

Vissa regler gjordes upp där bland annat decibelnivåer och klockslag för sluttid för evenemangen fastställdes. Försvaret hävdade också att alla beslut vunnit laga kraft och enligt Janssons uppfattning gäller de fortfarande.

Både åklagaren och grannarna är förvånade över att Marieparks verksamhet fått fortsätta trots att miljötillståndet inte varit klart.

–Det kan fortsätta trots hur många klagomål som helst. Han har fått ett ”in blanco-tillstånd”, utbrast en granne.

Landskapsåklagare Budd hävdade att miljötillståndet upphävdes i och med HFD:s och landskapsregeringens beslut att revidera beslutet om miljötillstånd. Han kritiserade också landskapsregeringens handlande i ärendet.

–Landskapsregeringen har varit intresserad av att verksamheten fått fortsätta och därför har man tagit sådana beslut att den kan fortsätta.

Domen i ärendet ges ut den 9 januari.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

Cinderella-misshandel utreds på nytt

Polisen har återupptagit utredningen av den misshandel som inträffade på Viking Lines Cinderella i början av november.

–Jag vill att rättvisan ska vinna, säger svenske **Jonas Kling** som ännu inte är återställd efter de sparkar han utsattes för ombord.

När Jonas Kling var på nöjeskryssning med Cinderella den 3 till 4 november i år blev han sparkad av en annan man. Kling polisanmälde händelsen, men förundersökningen lades ner efter bara tio dagar.

–Polisen har gjort efterforskningar i ärendet. Dessa

gav inga resultat. Det finns för närvarande inte några tips eller andra uppslag som gör att polisen på ett bra sätt kan arbeta med ärendet, skriver inspektör **Lars Roggenfelt** vid polismyndigheten i Västmanlands län i ett brev till Kling daterat den 13 november.

Efter misshandeln var Kling även i kontakt med Viking Line. I ett brev skriver rederiets skadereglerare **Siv Kull** att fartygsvårdarna ombord identifierat den person som misshandlat Kling, och att rederiet samarbetar med polisen.

–Polisen har efter samtal med Viking Line tagit upp

ärendet igen, berättar Kling. Efter misshandeln har Kling besökt läkare ett tiotal gånger. Han väntar nu på tid för magnetröntgen för att fastställa hur pass allvarlig skadan i låret är.

–Eventuellt är muskeln av och korsbandet skadat.

Nu hoppas Kling att polisen den här gången ska komma längre i sin utredning.

–Jag vill att rättvisan ska vinna och jag vill få detta rättfärdigat för mig själv och att andra inte hamnar i liknande situationer, säger han.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Misshandlad och strandsatt



Besviken. Jonas Kling uppsökte Ålands centralsjukhus efter att han blivit sparkad ombord på Cinderella i början av november. Han missade båten på väg tillbaka och fick istället ta Amorella hem. Viking Lines bemötande under hela händelseförloppet har han varit kritisk mot, men nu hoppas han att rättvisa ska skipas. Nya Åland skrev om händelsen den 5 november.

Saltvikspolitiker om omdiskuterat budgetbeslut:

Krisbudget gör oss redo för framtiden

SALTVIK. –Vi befinner oss i en finanskris som slår mot hela världen. Jag hoppas att vi inte drabbas, men vi kan inte heller stå med huvudet i sanden utan effektivisera. Det säger centerns **Jesper Eliasson, mannen bakom initiativet som ger Saltvik en extra finanskrisbudget.**

Den egentliga budgeten för år 2009 klubbades av fullmäktige förra veckan, men samtidigt togs även beslut om en första tilläggsbudget som går ut på att minska driftsbudgeten med 50.000 euro.

Oklart hur spara
Jesper Eliasson (c) var den som lade fram förslaget till finanskrisbudget.

Var och hur ska kommunen spara?
–I det här skedet är det inte fullmäktige som ska sitta och räkna på det, utan det ska de kunniga personerna i nämnder, tjänstemän och i personalen hitta möjligheter till, säger **Jesper Eliasson**, som menar att finanskrisbudgeten är ett sätt att tidigt möta de ekonomiska förändringar som skett så snabbt de senaste veckorna.

Kan inbesparingar på 50.000 euro rädda Saltvik från finanskris?
–Jo, det kan hjälpa oss att bli kostnadsmedvetna från början, och hindra att vi sedan plötsligt och oförberett måste spara betydligt större summor, säger **Jesper Eliasson**, som tillägger att 50.000 euro inte är en så stor summa som helhet sett, men att det givetvis kan påverka mycket på enskilda områden.

–Så inte är det ju bara positivt.
I början av november godkände fullmäktige i Saltvik en skattesänkning till 16,5 procent och nu tas beslut om sparkrav. Det kan upplevas som lite förvirrande, eller?

–Visst är det så. Men då fullmäktige gick in för skattesänkning var det ingen konstig fråga, säger **Jesper Eliasson**, som menar att det är den senaste tidens ”extrema händelser” som gjort att man måste förbereda sig för sämre tider, även om Saltvik nu har en relativt god ekonomi.
–Sänkt skatt ger ju dessutom mer i plånboken, vilket är viktigt nu.

Röstade om frågan
Beslutet om finanskrisbudget togs efter omröstning där



Omdiskuterat beslut. I går berättade Nya Åland att Saltviks kommun ska ta fram en ”finanskrisbudget”. På insändarsidorna har liberalerna i Saltvik uttryckt sitt missnöje med beslutet. Faksimil ur Nya Åland 16 december

Jesper Eliassons förslag fick stöd av **Runar Karlsson (c), Richard Björklund (c), Runa-Lisa Jansson (ob), Roine Lindholm (ob), Henry Lindström (c), Jan Salmén (c), Mikael Söderholm (c)** och **Susanne Grönholm-Jansson (ob)**.
Övriga närvarande på mötet var **Gunilla Blomroos (lib),**

Ragnvald Grönlund (lib), Berit Johansson (c), Tommy Sjöblom (lib), Gerd Danielsson (lib) och Eivor Eliasson (ob).
Förslaget på finanskrisbudget ska tas upp i fullmäktige i februari.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463



Slutar. Sten-Göte Nyman lämnar jobbet som verksamhetsledare för ÅBF. Intresset för att efterträda honom är minst sagt svårt.
Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

Inget intresse för att leda brandkårister

■ Ingen hade hört av sig då ansökningstiden till tjänsten som verksamhetsledare för Ålands brand- och räddningsförbund (ÅBF) gick ut i måndags.
–Jag tror att det är en ansökan på väg med posten, annars har vi inte fått in några alls, säger ordförande **Jan Lindgrén**.

I januari lämnar ÅBF:s nuvarande verksamhetsledare **Sten-Göte Nyman** jobbet för att kunna ägna mer av sin tid åt sitt ordinarie arbete på Colorant Chromatics. Därför söker man en efterträdare som ska arbeta 20 procent av heltid från och med den 1 februari.
Eftersom intresset för tjänsten visat sig vara så svårt får ÅBF nu gå vidare på annat sätt.

–Vi måste headhunta, konstaterar Lindgrén.
Som verksamhetsledare för ÅBF är man ansvarig för information och kontakter med de frivilliga brandkårerna. Att handleda kårerna samt att stöda ungdomsverksamheten som leds av ungdomsledare ingår också i arbetsuppgifterna. (ml)

Janne Holmén gör utredning

■ **HELSINGFORS.** Hela 85 procent av de finskspråkiga i Finland anser att de vet för litet om den svenska tiden i Finlands historia och vill veta mer om den. Det visar en undersökning som den finlands-svenska tankesmedjan Magma låtit Taloustutkimus göra om finnarnas attityder till det svenska i Finland.

Därför har Magma beställt en utredning om hur den svenska tiden presenteras i grundskolans och gymnasiets läromedel. Utredningen görs av filosofie doktor **Janne Holmén**, också känd som maratonlöpare. En första rapport ges i januari. Då presenterar tankesmedjan också hela undersökningen om finnarnas attityder till det svenska. Undersökningen gjordes i november. (FNB)

Intresse för skatepark i Hammarland utreds



Väl använd. Skejtrampen vid Östra utfarten i Mariehamn har använts flitigt. Nu utreder Hammarland om de bör bygga en egen ramp i kommunen.
Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Hur stort är intresset för en skateboard-park i Hammarland?
Det tar kommunen reda på genom en enkät till ungdomarna.

I somras lämnade kommunfullmäktiges vice ordförande **Jan Mattsson** in en motion om att en skateboard-park borde byggas i kommunen.
Nu har ungdomarna fått ta ställning till förslaget med hjälp av en enkät där det frågas om kommunen behöver en skateboard-park, vilka ramper den i så fall bör innehålla och var den borde byggas.

–Sist jag tittade i plastfickan där vi samlar enkäterna var det inte så jättemånga svar, konstaterar kommundirektör **Kurt Carlsson**.
Carlsson tillägger dock att fler enkäter kan finnas på ungdomslokalen Hammarbo.
–Vad jag har sett finns det både de som är för och de som är mot en skatepark.
Satsar på fritid
Kommunen ska nu sammanställa svaren och sedan ska ärendet behandlas. Men inom den närmaste tiden blir det knappast något bygge.
–Det finns inget anslag för

en skatepark i nästa års budgetförslag som behandlas på torsdag.
Carlsson tillägger att Hammarland satsat mycket på fritidssektorn på sistone.
–Vi har mycket på gång. Dels Hammarvallen-projektet där det blir nya löparbana, friidrottsanläggning, volley- och beachvolleyplan samt boulebana och dels har vi miniarenan vid daghemmet och skolan. Det är något man bör beakta om man funderar på att bygga ännu mer nytt.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax



Ritningen. Kartan visar var båthamnen är planerad och de broar som ska byggas. Projektet är anpassat efter miljölagstiftningen.
Ritning: Arkitektbyrå SAT

Frågetecknen rätas ut om marinan i kväll

Inget hemlighetsmakeri om marinan i Lumparland. Invånarna kallas till informationsmöte i kväll.

Satsningen på en marina i Lumparland har väckt intresse, både positivt och negativt. Ikväll hålls ett informationsmöte för kommuninvånarna där bland annat **Lennart Joelsson** presenterar projektet. Han dementerar alla rykten om hemlighetsmakeri.
–Vi ger ut samma information som vi gav åt pressen, det finns inget annat att ta på.
Det som kanske väckt känslorna är att kommunstyrelsen höll ärendet konfidentiellt trots att man redan informerat pressen. Det har lett till missförstånd och en uppfattning

att det finns något att dölja.
–Vissa tror att vi tagit jaktmarker och fiskevatten av dem, men det stämmer inte.

Ingen kontaktat
Trots att invånarna har kunnat kontakta Joelsson för mer information har ingen gjort det.
Ryktena om en protestlista som cirkulerar i kommunen har inte nått Joelsson men han anser att protesterna är helt befängda.
Informationsmötet som förhoppningsvis ska rätta ut de frågetecknen som finns hålls i Lumparlands skola klockan 18 i kväll.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

Obligationemission gav miljontals euro

■ Marknadsläget har gjort Ålandsbankens placeringskunder måna om att skapa avkastning utan onödiga risker i sina placeringar. Därför gav ränteobligationen Value miljontals euro i inlåning för banken.
–Emissionen har gett ett gott

resultat, även om de stundande helgerna gör att aktiviteten bland placerarna brukar avta så här års. Att emissionen lyckades så pass bra visar också att det finns en tilltro till Ålandsbanken och dess placeringsprodukter på marknaden, säger produktchef

Ola Sundberg i ett pressmeddelande.
Enligt honom ger nedgången i ekonomin ett tydligt avtryck i aktiekurserna, men i ränteobligationen finns en fast ränta på fem procent redan efter år.
–Det är först om två år som

bolagens aktiekurser ska vara samma eller högre än de är idag för att få den villkorade räntan på 10,5 procent–och det tror vi att de är, säger han.
Vidare säger **Ola Sundberg** att den svaga svenska kronan är en fördel i Value-obligationen

som är knuten till svenska värdebolag.
–Om man däremot gör en direktinvestering i svenska aktier får man leva med att man tar på sig en valutarisk på köpet, men i vår obligation behöver man inte bekymra sig om den saken. (mt)

■ **Leblings kommun förordar** den ansökan om jordförvärv som **Lena Lukk** och **Per Sidbäck**, bördig från Lemland, lämnat in till landskapsregeringen. Ansökan gäller ett outbrutet skifte i Lemland Haddnäs.

Ab Skogen permitterar sågverksarbetarna

Bioenergipannan hålls i gång



Permitterar. Ab Skogen permitterar nästan halva arbetsstyrkan under februari och mars. Det varma och regniga vädret är en stor orsak, säger vd Joakim Blom. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Ab Skogen permitterar alla fem sågverksarbetare och en anställd i renseriet under februari och mars. Bioenergipannan som förser Godby med värme hålls i gång och därför permitteras inte de övriga åtta anställda på renseriet.

I går gav företaget offentlighet åt permitteringarna som enligt vd **Joakim Blom** dels beror på turbulensen på finans- och

kreditmarknaderna, dels på höstens rikliga nederbörd. Finanskrisen har påverkat efterfrågan på sågad trävara i Europa och globalt och många sågverk i övriga Finland och Sverige har tvingats permittera personalen eller stänga helt. Priset på sågade varor har sjunkit med över 35 procent sedan augusti i fjol, påpekar han. –Vädret är en av de största bovarna i dramat lokalt. Det

har varit problem att få in virke till sågen så arbetet har gått på halvfart i höst. Lika varmt och regnigt var det också de två föregående åren. –På Åland är vi ju vana med lite högre temperaturer på vintrarna. Men nu har det nog gått till överdrift. Framför allt borde vi få kalla nätter en längre tid så att det blir tjäle i markerna. Joakim Blom berättar om

en iakttagelse som en av de anställda gjort – att det har regnat ända sedan 9 augusti, med undantag för någon enstaka dag. –Direkt när beslutet togs om permitteringar diskuterade jag läget med alla. De känner väl till situationen och har förstått vetat hur vått det är i markerna. **I gång igen i april** Han utgår från att sågen kan

gå normalt igen i april. Avverkningstakten hålls vid det normala och inköpen av virke från de åländska skogsägarna minskar inte. Bioenergipannan som förser Godby med värme kommer att gå som normalt också i februari och mars.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Elisabeth Naucvér vill se kollektivavtal på svenska

Riksdagsman Elisabeth Naucvér stod i budgetdebatten i måndags upp för rätten till svenskspråkiga kollektivavtal för Ålands arbetstagare.

Vid riksdagens budgetdebatt i måndags tog Ålands riksdagsman Elisabeth Naucvér upp två av sina motioner. Under Justitieministeriets förvaltningsområde tog hon upp sin finansmotion om ett anslag på 210.00 euro för att se till att kollektivavtalen med allmänbindande verkan översatts till svenska. –Motionen har inte godkänts och medlen tas inte upp, troligen därför att utgiften redan ryms in under de anslag

som står till buds. Det finns nämligen ingen möjlighet att inte genomföra denna uppgift, sa hon i sitt anförande. I sitt anförande hänvisade hon bland annat till ett utlåtande från justitieministeriet till justitiekanslern där det konstateras att lagstiftaren velat trygga att bindande normer finns på både svenska och finska. –Eftersom de allmänt giltiga kollektivavtalen är bindande och har en central roll för arbetsgivarna ska de likställas med lagstiftningsnormer och följaktligen finnas tillgängliga på båda språken, sa Naucvér och fortsatte: –Samma sak slås också fast i brev från arbets- och närings-

ministeriet till Ålands landshapsregering där ministeriet säger att det är nödvändigt att snabbt och korrekt översätta avtalen om rättssäkerheten och arbetarskyddet ska tillgodoses. Hon avslutade anförandet med att säga att en åländsk arbetstagare har samma rätt att bli behandlad enligt bestämmelserna i kollektivavtalen som vilken arbetstagare som helst i landet. **För litet anslag** Under debatten tog Elisabeth Naucvér också upp sin budgetmotion om ett ökat anslag för internationell bistånd för att Finland ska nå upp till det mål man förbundit sig till 2010,

vilket motsvarar 0,51 procent av BNP–53 miljoner euro. –Trots att det nu föreslagna anslaget i budgeten inte innebär att vi kommer upp till mera än 0,47 procent enligt nuvarande beräkningar föreslås ingen höjning. I betänkan- det sågs till och med att inte ens om BNP visar nolltillväxt skulle anslagen nå en adekvat nivå, sa hon i sitt anförande och utgick från att regeringen återkommer till ämnet i en tilläggsbudget. Naucvér har även föreslagit ett ökat anslag för civil kris- hantering för att denna skulle vara en resurs också i det utrikespolitiska arbetet. Motionen föreslås inte godkänd men hon är ändå nöjd med



Riksdagsledamot. Kollektivavtal på svenska och internationellt bistånd har Elisabeth Naucvér talat om i riksdagen. Foto: ANDREAS DIENERT

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Budget klubbad efter plog- omröstning

■FÖGLÖ. Fullmäktige klub- bade budgeten för Föglö 2009 på sitt möte den 11 december. En ändring gjordes dock efter omröstning. Enligt styrelsens budget- förslag skulle kommunen sluta med kommunalt ordnad plogning av privata vägar och infarter från och med hösten 2009. Ledamot **Kristine Riektina** stödde styrelsens förslag, medan fullmäktige- ordförande **Ethel Sundblom** föreslog, och fick understöd för, att plogningen skulle fort- sätta. Sundbloms förslag vann omröstningen. Nya uträkningar måste nu göras innan det kan fastställas vad plogningsavgiften blir för kommande säsong. (ab)

Sju vill chefa på näringsavdelningen

■Sju personer har sökt den ordinarie tjänsten som byrå- chef vid landskapsregeringens näringsavdelnings allmänna byrå. De sökande är vikarierande byråchef **Susanne Andersson** från Jomala, **Malin Henriks- son** från Stockholm, **Hannes Byskata** från Emkarby, **Stig Abrahamsson** från Skellefteå, **Anna Järventa**us från Ma- riehamn, **Maria Christensen** från Eckerö och **Ulf Toivonen** från Mariehamn. (ml)

Politikerna får klimatbok till jul

■I samarbete med Agenda 21 delar Savetheplanet.ax på fre- dag ut klimatsmarta julklap- par till de åländska politikerna i lagtinget och regeringen. Politikerna får varsitt ex- emplar av boken ”Plan B 3.0–Uppdrag: Rädda jorden” av **Lester R. Brown**. Författa- ren har undersökt klimatfrå- gan och hur allting samverkar och påverkar livet på jorden. –Addera förlag, som ger ut boken i Sverige, tyckte att det var en väldigt bra idé att vi skulle ge böckerna till Ålands politiker. De har därför gett oss böckerna gratis, så att vi kan ge dem vidare till politi- kerna, säger **Magnus Åkerlind** vid Savetheplanet.ax –Vi hoppas verkligen att alla politiker tar till sig och läser den här boken. Det vore det fantastiskaste sättet för oss att sluta vår ettårskampanj på. Klimatfrågan rör alla, men politikerna har en avgörande roll om vi ska lyckas klara av den, tillägger **Sophy Elevall**. (mt)

Sålde maskin- hall och mark

■LEMLAND. Kommunen säljer ett markområde på cirka 2.800 kvadratmeter i Norrby, samt den maskin- hall som står på marken, för 22.750 euro. Fullmäktige godkände försäljningen på sitt senaste möte. Fastigheten är ursprungli- gen ett danaarv efter **Rune Signell** och både utgifter och inkomster från försäljningen går till Signells donations- fond. Köpare är **Joakim Sjögren** som arrenderat marken och hallen under många år. (ab)



Kiki Alberius-Forsman
Epost: kiki@nyan.ax
Telefon: 528 451

Vi firar 1-15 år Gratulerar 75 år



Victor Rehnberg i Mariehamn fyller 10 år i dag den 17 december och han får grattishälsningar av mamma, pappa och lillebror Thomas.

Gratulerar 40 år



AGNIESZKA PISKULA
Namn: Agnieszka Monika Piskula.
Född: den 20 december 1968 i Polen.
Bor: i Jomala Prestgårdensby. Har bott på Åland i 1,5 år.
Yrke: studerar svenska och arbetar vid specialfritidshemmet Orion. Har tidigare arbetat som förskollärare och haft eget företag som grönområdesplanerare.
Intressen: modern filmkonst, botanik och mode.
Familj: sambo Uwe Koslowski och en son i Polen.
Födelsedagen: håller öppet hus i hemmet på födelsedagen.

DÖDA



Linnéa Seidi Björkén

* 17.5.1932
† 10.12.2008

Kära Mor, äntligen fick Du möta Din käre make och få vara lycklig och nöjd. Tack kära Mor, för allt Du givit mig alla dessa år.

Sonja och Jens

Tack Mormor för allt Du givit oss.

Nu vet vi att Du ej mer bör sakna och ha ont, för nu har Du träffat Morfar på nytt.

Maria och Robert Alice

Tack gammelmommo för den korta tid jag fick med Dig. Jag hann ej se gammelmoffa.

Mathias

Jordfästningen äger rum i Jomala kyrka lördag, 20.12 kl 11.00. Tänk på Ålands cancerfond.



HARRY HENRIKSSON
Namn: Björn Harry Henriksson.
Född: den 22 december 1933 i Lemland Söderby.
Bor: i samma by, på andra sidan vägen om barndomshemmet.
Yrke: har arbetat i 34 år inom tullverket.
Intressen: hus och hem, sommarstugan i Föglö Näversholma.
Familj: fru Solveig, döttrarna Catharina och Camilla, fyra barnbarn.
Födelsedagen: firas med öppet hus i hemmet på födelsedagen. –Folk får gärna komma in på kaffe, hälsar jubilaren.

Nygifta

Fredagen den 12 decembervigdes **Ann Bjurne** och **Yngve Daniels-son**, båda från Vårdö Vargata, i Statens ämbetshus i Mariehamn. Brudgummen tar efternamnet Bjurne. Vigsselförrättare var häradsskrivare Sirja Boman.

Kom ihåg

■ ■ ■ **Rädda Barnen på Åland:** Öppna Förskolan: Julfest och avslutning på onsdag 17.12. Vårterminen börjar 12.1 2009. God jul.

■ ■ ■ **Rädda Barnen på Åland:** Kom ihåg vår alternativa julgåva! När du ger ett bidrag på tio euro eller mer får du ett fint kort att ge din vän och intäkterna från julgåvan går till Rädda Barnens internationella kampanj Rewrite the Future, utbildning till alla barn. Julgåvan kan du köpa på Rädda Barnens kansli på Norragatan 13 alla vardagar kl 9-15.

■ ■ ■ **Stödföreningen för Danskolan vid Ålands Musikinstitut:** Höstmöte onsdag 17.12 kl 18.30 i Dansskolans lokaler, Fabriksg.4.

■ ■ ■ **Ålands konstförening:** Passa på, sista veckan att se Ålands konstförenings julkortsutställning i Galleri Fäktargubben! Rösta på ditt favorit julkort till och med 22.12. Pris till röstande och konstnär med flest röster. Välkomna!

■ ■ ■ **Ålands ungdomsförbund:** Sista anmälningsdag till Lilla Vokalisttävlingen är på torsdag 18.12!

■ ■ ■ **Östra Saltviks Marthaförening:** Månadsmöte onsdag 17.12 kl 19 på Mariagården. Tema: Chokladpraliner och polkagrisar.

TACK

Ett hjärtevarmt
TACK

till alla som uppvaktat och kom ihåg mig på 90-årsdagen.

Och ett stort tack till alla som givit bidrag till cancerföreningen via sparbössan

Märta

Kumlinges julkantor återkommer

Kumlinges julkantor firar jul på Kumlinge och inleder julfirandet med att ge konsert i S:t Jakobs kyrka på Brändö den 21 kl 18.00 och på måndagen den 22 i Sta Anna kyrka i Kumlinge.

Det rapporterar kyrkoherde **Kent Danielsson.**

Därefter fortsätter han och kommer att framträda i kyrkan vid julbönen samt i Annagården julafton.

Vid julbönen rings julhelgen 2008 in för hand av **Jan Strandberg.**

Markku Jokinen (f.1964) studerade violinspel i Tammerfors Konservatorium och i Sibeliusakademin.

Han spelade sin diplomexamen i 1989, och fortsatt sina studier i London och i Berlin (1989-1992).

Markku Jokinen var medlem i New European Strings-stråkorkester och i Heidelbergs-kammarorkester i 1990-1994 runt i Europa.

För tillfället verkar han som konsertmästare och intendent vid Tavastehus stadsorkester och som violinlektor i Åbo Konservatorium.



Kumlinge julkyrka. Det ska bli vacker julmusik i Ålands norra skärgårdsförsamling i jul. Arkivfoto: JESSIKA OLOFSSON

Markku Jokinen har spelat många gånger i Brändö och i Kumlinge, gett konser-

ter på violin och verkat som kantor. Han verkade som julkan-

tor i Kumlinge i 2002, 2003 och 2004.

(ka-f)

Nygifta



Den 12 december vigdes Katja Söderbäck och Mario Hoffman Delgado, båda från Mariehamn, i Statens ämbetshus i Mariehamn. Bruden tar namnet Söderbäck Hoffman. Vigseln förrättades av Sirja Boman.

Foto: PRIVAT



Den 13 december vigdes Daniel Sagulin, från Jomala Vestsunda, och Terese Engman, från Mariehamn, i S:t Olofs kyrka i Jomala. Bruden tar efternamnet Sagulin. Vigseln förrättades av tf kyrkoherde Roger Syrén.

Foto: ALANDIA

OBS! Det händer

ONSDAG 17.12 BIO

■ ■ ■ **Bio Savoy kl 18.00.** The day the earth stood still. F-11/9. Filmen fick tre stjärnor av Nyans recensent.
■ ■ ■ **Bio Savoy kl 20.00.** Burn after reading. Kriminalkomedi. F-13/11. Filmen fick fyra stjärnor av Nyans recensent.

NÖJE
■ ■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj Tony.

■ ■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Alan Parry.

UNDERHÅLLNING
■ ■ ■ **Vårdö Strömsgården kl 14.00.** Underhållning för Vårdös pensionärer. Med lucia, sång och musik medverkar Ingmar, Tommy, Erik, Stig och Toje.

TV
■ ■ ■ **Åland 24 kl 18.30, 19.30, 21.30, 22.30 och 23.30.** Tomtemaskinen, du kan följa Pettson & Findus i deras förberedelser inför julen.

TORSDAG 18.12 BINGO

■ ■ ■ **PAF Casino kl 19.00.** IFK bingo.

BIO
■ ■ ■ **Bio Savoy kl 18.00.** The day the earth stood still. F-11/9. Filmen fick tre stjärnor av Nyans recensent.
■ ■ ■ **Bio Savoy kl 20.00.** Burn after reading. Kriminalkomedi. F-13/11. Filmen fick fyra stjärnor av Nyans recensent.

NÖJE
■ ■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar-dj.
■ ■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Alan Parry.

TRÄFF
■ ■ ■ **Lumparland Kapellhagen kl 13.00.** Gentlemannaträff med julkaffe.

TV
■ ■ ■ **Åland 24 kl 18.30, 19.30, 21.30, 22.30 och 23.30.** Tomtemaskinen, följ Pettson & Findus i deras förberedelser inför julen.



Måndagen den 1 december klockan 08.59 föddes den här lilla pojken med måtten 3.390 gram och 49,5 cm. Mamma heter Therese Boman och pappa Johan Simons. Familjen bor i Saltvik Haraldsby.
Foto: PRIVAT

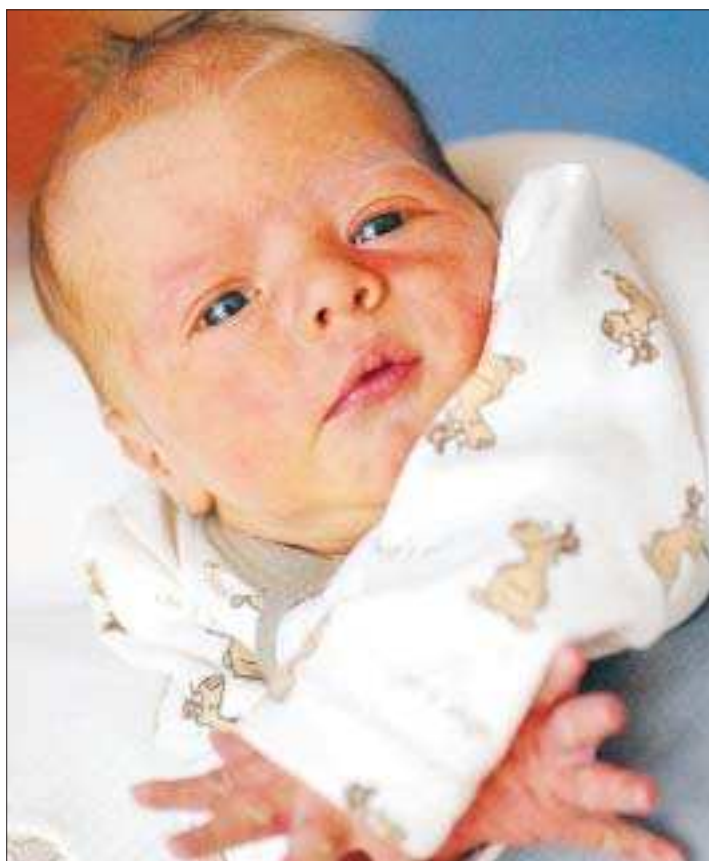
Ny på Åland



En flicka föddes den 11 december klockan 09.13. Hon var 49 cm lång och vägde 3.500 gram. Hon är lillasyster till Sofia, 14 år, (ej med på bilden) Tobias, 15 år, och Axel, 8 år. Föräldrar är Pia Fagerholm och Peter Hage. Familjen bor i Mariehamn.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS



Elvira, 2 år, har fått en lillasyster. Hon föddes den 14 december klockan 00.06 och var 49,5 cm lång och vägde 2.980 gram. Föräldrar är Linda Malmund och Simon Mattsson i Hammarland.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS



Denne kille föddes på Luciadagen den 13 december klockan 11.24. Han var 49,5 cm lång och vägde 3.380 gram. Föräldrar är Linda Sjöblom och Christian Olofsson. Familjen bor i Vårdö.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

En välvillig
julhälsning:
Julkortet med det
Röda Korset



Traditionell JULGRANS- FÖRSÄLJNING

Lions
Åland
Södra
säljer prima
julgranar och
julbockar vid
SPARHALLEN
LÖRDAG 20/12
från kl. 10.00
Hemkörning inom staden.
Förhandsbeställning
tel 0457 599 8107/Kjell



Ålands skogsägarförbund

★★★★ **KALMERS** ★★★★★

HOS OSS FINNS JULKLAPPAR TILL ALLA

BRAUN
€ 89
ORAL-B Professional Care 6500 (en extra motordel med på köpet)

DIGITAL FOTORAM
7", SD/MMC minneskort
€ 59

OBH NORDICA
FRUTTI MIXER
5 olika färger
Krossar även is
Julpris
€ 34,90

ABSOLUTE CHRISTMAS
2 cd
€ 21

AMY DIAMOND
En helt ny jul
€ 19

LASSE STEFANZ
Sväng Jul
€ 19

SITTKOFF TEL 28 832
MÅN-FRE 11-23.12 9-20, LÖRD 20.12 10-15
SÖND 21.12 12-16, JULAFTON 9-12

Fyndmixen
På nytt ställe!
Strandgatan 6 (fd. Tyger & Sânt)

Vi säljer rest- & reapartier till minst 50% BILLIGARE än ordinariepris

Herr-, dam- och barnkläder

Tyger, kläder, presenter m.m.
Välkommen
Måndag-Torsdag kl. 11-17.30,
fredag Stängt, Lördag kl. 11-14
Fyndmixen, Strandgatan 6, Tel. 17 739

Marlene Lindbäck Form

15% rabatt på form och målningar
(fram till jul)
Finns hos:

- ❖ Alla rum
- ❖ Fäktargubben
- ❖ Galleri Skarpans
- ❖ ÅAB-fönster
- ❖ Arkens foajé
- ❖ MI's Ateljé

ML stöder Östersjöfonden!

God Jul
till alla önskar
Marlene

www.MLform.ax



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

”Det är underligt med de litterära konjunkturerna. Så länge ett Nobelpris hägrar blir en författare alltid omskriven. Det går också bra om det görs en storfilm av hans eller hennes böcker.

STEVE SEM-SANDBERG I DN

Barndomens ljus och mörker

Litteratur

Ny bok

Bo Carpelan: "Barndom". Schildts förlag 2008, 197 s.

Man kan fundera över varför så många författare skriver om sin barndom. Antagligen är det för att man under barndomen är som mest öppen för intryck, det man upplever då har en avgörande betydelse för ens fortsatta liv.

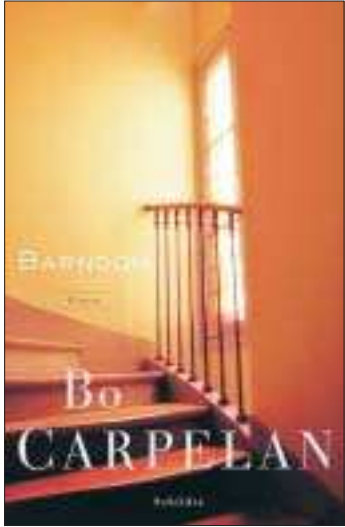
Bo Carpelan har för sin del i flera omgångar återvänt till barndomen och i höstens bok, som helt enkelt fått namnet "Barndom", får vi följa författarens alter ego Davi under hans barndomsår i 1930-talets Helsingfors.

"Ändå ett piano"

Depressionstiden i början av 1930-talet påverkar familjens liv, mamman är arbetslös och pappans tjänstemannalön räcker med knapp nöd. Men i vardagsrummet står ändå ett piano. En osäkerhet svävar över tillvaron men i familjen finns ändå en trygghet.

Davi är ett känsligt barn och Carpelan, som kanske är mest känd som lyriker, förmår på ett sällan överträffat sätt återge upplevelser och stämningar. Det må sedan gälla miljön, det "gamla" Kronohagen, eller Davi drömmar och tankar och hans möten med människor.

Där finns tanten i samma trappa som läser sagor för honom, den "vulgära" Dullan, släktingen som bryter mot alla koder i tjänstemannafamiljen men som ändå accepteras, klasskamraten Leo och hans originella familj



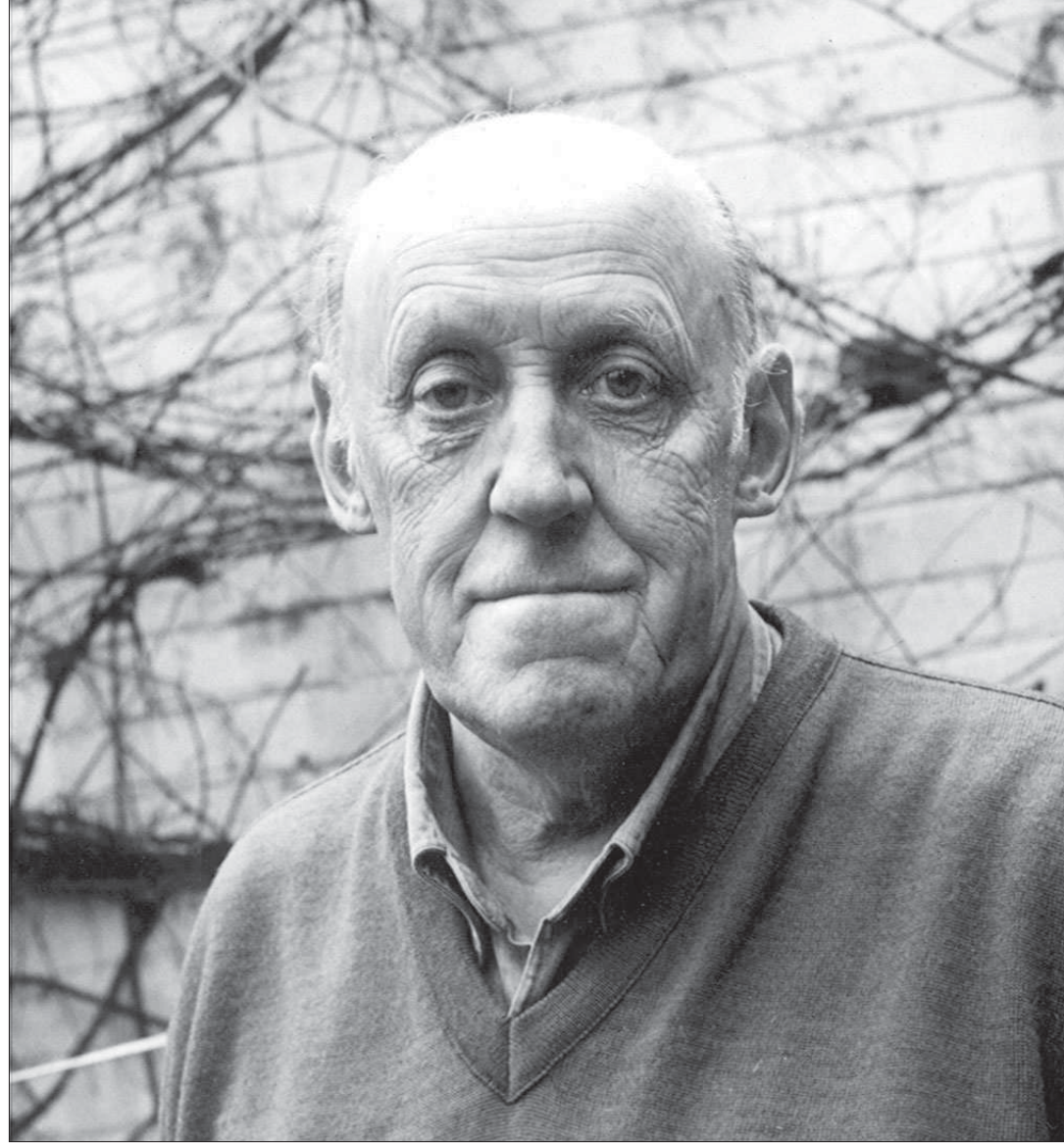
och Eva, rikemansflickan som blir hans första kärlek.

Svarta rubriker

I mitten av 1930-talet blir tiderna bättre och de kan flytta till en större lägenhet, men mot slutet årtiondet hårdnar tiderna och de flyttar igen till en trång tvårummare. I radion knastrar hotfulla nyheter fram och i pappas tidning finns svarta, rubriker, mörka hot växer och kommer allt närmare.

I skuggan av allt detta ger Carpelan i slutet av boken en finstämd skildring av sina föräldrar och de villkor som föräldrarnas generation fick leva under med ett redan genomlevt krig och två på kommande. Samtidigt gör författaren en kanske för alla generationer giltig analys av hur barn efteråt, när det vanligtvis är för sent, förstår sina föräldrar.

"Ack, att han lärt känna sin Mor och Far bättre än han gjorde! Det räcker inte med hjärta, tanken måste finnas där, behovet, längtan att tala och ta del! Alla dessa förtegnade barn, alla dessa blinda vuxna! Och ändå: i det trånga mörkret, i tvårummaren, fanns nog en värme. Lampan över matbordet lyste med lugnt sken. Karotten med potatis ångade."



Barndomsskildrare. Bo Carpelan återvänder ännu en gång till sina barndomsminnen. Foto: CHARLOTTA BOUCHT

vet, längtan att tala och ta del! Alla dessa förtegnade barn, alla dessa blinda vuxna! Och ändå: i det trånga mörkret, i tvårummaren, fanns nog en värme. Lampan över matbordet lyste med lugnt sken. Karotten med potatis ångade."

Barndomens slut

I november 1939 tar barndomen på sätt och vis slut för Davi. Vinterkriget inleds genom att sovjetiska bombplan

anfaller Helsingfors. Davi springer efter anfallet hem från skolan genom tomma gator. Hemma står hans mor i dörren och omfamnar honom. Han märker att han är längre än hon.

"Ett självklart lugn griper Davi. Över sin mors axel ser han den tysta gatan och människorna som rör sig där. Han ser den, känner den: en ny början, hård och oundviklig".

Bo Carpelans roman är en berörande tidsskildring av en tid som yngre generationer måhända har svårt att på djupet förstå. Samtidigt är den en tidlös, allmängiltig skildring av ett känsligt barns växande in i vuxenvärlden. Carpelans barndomsskildring hör till de allra bästa jag läst i den vägen.

STEN-ERIK ABRAHAMSSON
kultur@nyan.ax

Maktens mosaik är namnet på en

antologi om det svenska riket under perioden 1500–1800 som Svenska litteratursällskapet i Finland ger ut i vår med Åbohistorikerna **Max Engman** och **Nils Erik Willstrand** som redaktörer.

En dåtida regent var inte sällan kung på olika villkor i de enheter som ingick i hans rike. Han riskerade i princip att hamna i krig med sig själv. Historiker från Sverige och Finland lyfter fram det som band samman det svenska riket och sådant som verkade splittrande. Flera uppsatser belyser förhållanden och processer i de två nya politiska enheter som bildades 1809, med betoning på den östra riksdel.

Boken diskuterar de olika statstyperna: konglomeratstat, enhetsstat och nationalstat. Hur uppfattades rikets delar och helheter? När upphörde Sverige att uppfatta sig som en stormakt? Drömmen om en återförening av Finland och Sverige var anmärkningsvärt seglivad efter 1809 och kom till ytan vid lämpliga politiska konjunkturer. Nationell identitet och självbilder både före och efter den smärtsamma riksdelen behandlas också.

Boken väntas utkomma i januari □

"Norges enda internationellt

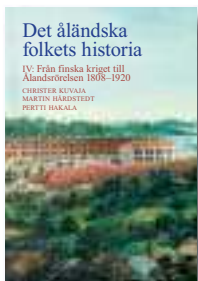
kända skådespelerska". Så beskriver Norsk Filminstitut **Liv Ullmann** som i går fyllde 70 år. Den norska filmbranschen öste beröm över Ullmann i officiella uttalanden som kulminerade i en stor mottagning för skådespelerskan, filmregissören och författaren. Höjdpunkten var då Ullmann själv delade ut det filmpreis som bär hennes namn, skriver FNB-TT.

Ullmann är kanske mest känd för sitt samarbete och samboförhållande med **Ingmar Bergman** och det internationella genombrottet kom också med Bergmans "Persona" 1966. Det blev nio filmer med Bergman. Men den prestation som många kanske minns mest är rollen som Kristina i **Jan Troells** "Utvandrarna" och "Nybyggarna". Även tv-serien Scener ur ett äktenskap tillhör hennes starkaste prestationer. □

I artikeln från luciakonserten

i Jomala kyrka i tisdagens tidning kom några namn på medverkande inte med. En trio bestående av **Engla Halling**, flöjt, **Zaida Ponthin**, violin, och **Christoffer Isaksson**, gitarr, medverkade också. **Frida Söderdahl** och **Sofie Sundström**, som nämndes bland solisterna, sjöng dessutom även en duett. I artikeln på Nyans hemsida fanns dock samtliga med. □

Åländska böcker till bra priser



Ålands flora, 1800-talsdelen av Det åländska folkets historia och vackra akvareller från Rödhamn är några av de många åländska böcker som säljs på Kantarellen dagarna före jul. För vem vill inte ha hårda klappar på julafton?

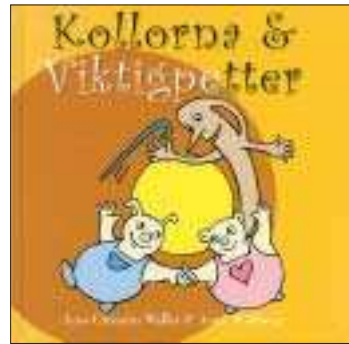


Nackstickan som blir snäll

Litteratur

Ny bok

Ann-Christine Waller och Anni Wikberg: "Kollorna & Viktigpetter", illustrerad barnbok, utgiven 2008.



Ann-Christine Waller och **Anni Wikberg** har lyckats få fram en barnbok med tilltalande figurer.

De runda kollorna i sin runda värld lever ett harmoniskt liv med en rund gräsmatta med mer än 56 maskrosor (vi har räknat, de är mer än 56!) inomhus i stället för en vanlig matta. De berättar sagor och äter plättar med kollimollysyt.

Nackstickan vid namn Viktigpetter i sin kantiga värld irriterar sig på sagorna och gräsmattan på golvet. Det är inledningen till en rar saga om att vara lite flexibel.

Viktigpetter är den roligaste figuren. Det är också där sexårigen i mitt hus tydligast ser vad som händer. När nackstickan blir arg blir hans ögon knallröda. När han är glad blir de blå. Innan man hinner läsa texten reagerar sexårigen direkt: –Nu har han blåa ögon, nu blir han snäll.

Bilderna i boken är väldigt

tilltalande, det är inte ofta som en barnbok känns så enkel och färggrann. Att Ålands flagga är med väckte förtjusning hos sexårigen och att göra en nacksticka till den sure Viktigpetter är också påhittigt.

Förklaringen av vissa åländska ord är säkert också på sin plats. Enda gången som språket haltar är när Pappkollan och Viktigpetter strider om rådjuret Råddan. Då ropar Pappkollan: "nej du, din holis durak! Släpp Råddan! På studs!" Uttrycket "På studs!" låter inte åländskt, snarare rikssvenskt, i mina öron.

Berättelsen är klassisk, en kantig person som först föraktar de lyckligas liv, men sedan blir delaktig och glad. Mer behövs inte i en barnbok.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax

Säljs på Kantarellen

17–19.12 och 22–23.12 kl. 13–18

Kvällen

Hårda paket med läsning håller fortfarande ställningarna bland alla andra klappar i tomtens säck. En väl vald bok som kommer i rätta händer kan sprida mycken julglädje, många trevliga stunder i läslampans sken.

Det har också visat sig att boken står sig i svåra tider. När allting rasade under lågkonjunkturen i början av nittioalet höll sig bokförsäljningen uppe och det väntar man sig att skall ske också i de ekonomiskt kärva tider som vi, i finanskrisens spår, upplever julen 2008. Och dessutom finns ju biblioteken.

Några av bokälskarna på Nyans redaktion delar här med sig av sina boktips inför julen. Vi som tipsar är Anna Björkroos, Johan Larsson, Nina Smeds, Karin Erlandsson, Kiki Alberius-Forsman, Mårten Sundberg, Malin Tillström, Harriet Tuominen och Jan Kronholm.

Ninas boktips



■ "Vit oleander" av **Janet Finch**. Upprörande men bra läsning om en flickas uppväxt.
 ■ "Sauna" av **Arja Saijonmaa**. Läs den! Du får en helt ny syn på något så vardagligt som bastubadande.
 ■ "Bridget Jones dagbok" av **Helen Fielding**. Originalen – har många nästan lika goda efterapare.
 ■ "Riddarna kring Dannys bord" av **John Steinbeck**. En klassiker. Läsverd liksom nästan alla Steinbecks böcker.

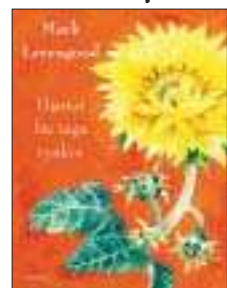
Kikis boktips



■ "Lyckan, kärleken och meningen med livet" av **Elizabeth Gilbert**. Bland det bästa jag läst. Stärkande, gudlig, roligt.
 ■ "Till alla, alla, alla" av **Joel Pettersson**. Underbar! Varför läser inte alla alla alla den – hela tiden?
 ■ "Lyckliga kor och kloka människor" av **Maria Suutala**. Just nu läser jag denna idéhistoriska bok där 120 äldre personer i den åländska skärgården berättar om sin syn på naturen, livet och miljön. Fascinerande! Maria, bildad som få, har rest runt i kanot tillsammans med sin gås (!) och intervjuat varenda människa ute på holmarna. Otroligt!
 ■ "Linneas årsbok" av **Lena Andersson**. Passar damer från två år och uppåt. "Det första jag såg när jag väcktes av solen var nyponrosen i glaset på stolen..."
 ■ "Vägen till ett fotbad" av **Leo Löthman**. Underskattad. Jättekul. Vild!



Annas boktips



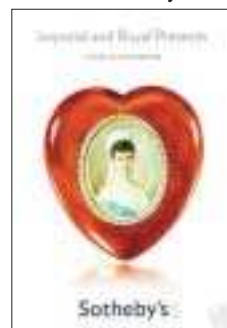
■ "Hjärtat får inga rynkor" av **Mark Levengood**, utgiven av Piratförlaget. En lättläst bok som blandar elak verklighetsskildring med vänliga tankar. Du kommer garanterat att fnittra för dig själv då du läser.

Malins boktips



■ Trilogin "Berlinerpopplarna", "Eremitkräftorna" och "Vila på gröna ängar" av **Anne B. Ragde** är norsk melankoli och landsbygdsdramatik invävd i en fantastisk historia. Kapitel för kapitel skapar hon band till karaktärerna som är svåra att släppa. Jag har saknat varenda en när pärmarna stängts.
 ■ En klassiker och ett säkert tips i säcken är annars **Ernest Hemingways** "Farväl till vapnen". En lättillgänglig väg att bekanta sig med första världskriget, men också en berättelse om passionerad kärlek. Vård att läsa om man så bara väljer de avskalade dialogerna.

Mårtens boktips



■ "En kortfattad historik över nästan allting" av **Bill Bryson**. Du häpnar eller skrattar, ofta både och, på varje sida åt vad Bryson har att berätta om jorden, livet, människan, djuren, växterna, universum – ja, nästan allting. "En bok att älska ... En odysse genom naturvetenskapen med en intelligent, engagerad och kunnig guide", skriver The Times, och det är bara att hålla med.
 ■ "Imperial and Royal Presents", auktionskatalog från Sotheby's 24.11.2008. Auktionskataloger är oftast prisvärda, i alla fall om du köper dem på Ebay. Den här kostade runt 20 euro och är fylld med avbildningar av och information om de mest fantastiska Fabergé-objekt. Hantverkskunnande i den höga – högsta – skolan.

Hajes boktips

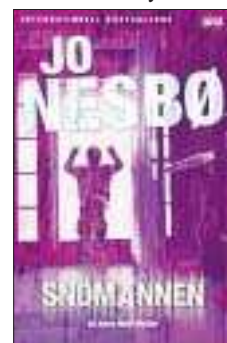
■ "Stridens skönhet och sorg" av **Peter Englund**, Atlantis. Om 19 människors öden under första världskriget, allt från den tyska skolflickan Elfriede Kuhr till den belgiske stridspiloten Willy Coppens. Läs långsamt!

■ "Herodotos historia", Norstedts. Tänk att få höra en samtida röst berätta om slagen vid Maraton och Termopyle och om hur världen såg ut för 2.500 år sedan! Läs den parallellt med



■ "Herodotos den förste globalisten" av **Sture Linnér**, Norstedts. Här sätts Herodotos in i ett sammanhang och här finns kartor över den då kända världen, nödvändiga för att veta var Herodotos rör sig.
 ■ "Travestier, bryderier" av **Håkan Kulves**, PQR-kultur. En ungdomligt sinnad pensionerad tjänsteman av den gamla stammen ger sin inte alltid smickrande men roande syn på omvärlden. Geniala teckningar av **Juha Pykäläinen**.

Karins boktips



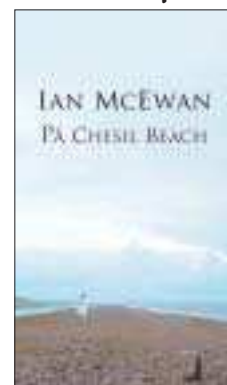
■ Till lillasyster: "Husmorsorna : the ultimate köksalmanacka" av **Emma Hamberg** och **Anette Rosvall**. För att hon just flyttat hemifrån och inte kan göra mat.
 ■ Till lillebror: "Låt den rätte komma in" och andra böcker av **Johan Ajvide Lindqvist**. För att han i mitt tycke läser för få böcker och behöver något spännande för orka genom hela boken.
 ■ Till treåriga sonen: Ljudböcker med Alfons Åberg-sagor. För att Alfons är största idolen och ljudböcker får honom att leka ensam i sitt rum längre.
 ■ Till pappa: Brev från min trädgård av **Sven-Ingvar Andersson**. För att författaren skriver brev till kända och okända om trädgårdar och för att pappa har just den sortens humor och allvar.
 ■ Till mig själv: "Snömannen" av **Jo Nesbø**. För att jag vill ha högkvalitativ spänning utan ansträngning.

Jans boktips



■ "Sinuhe egyptiern" av **Mika Waltari**. Stor internationell bestseller, nu på passligt återutgiven av Schildts till författarens hundraårsjubileum.
 ■ "men hur små poeter finns det egentligen" av **Eva-Stina Byggmästar**. Augustprismine-rad poesi som försöker greppa lyckan. Tilltalande finurlig. På Söderströms.
 ■ "Ett annat liv" av **Per-Olov Enquist**. Fascinerande självbiografi, berättad i tredje person och kallad roman. Utgiven av Norstedts.
 ■ "Att människan levde" av **Agneta Ulfäter Troell**, läsning både för dem som såg och missade filmen av **Jan Troell** som nyss gick på Savoy. Från PQR.
 ■ "Sjöhistorisk årsskrift för Åland". Sjöfartsmuseets och Nautical clubs pålitliga julklapp för den sjöhistoriskt intresserade.

Johans boktips



■ Två böcker som lagt sig på mitt minne i år är **Ian McEwans** "På Chesil Beach" och **Robert Harris** "Spökskrivaren". Helt olika genrer men båda fantastiska på sitt sätt. "På Chesil Beach" är en lågmäld berättelse om en bröllopsnatt i 1960-talets England medan "Spökskrivaren" är en modern thriller om premiär-ministrar, presidenter och CIA. En sak har de dock gemensamt och det är att de är exemplariskt korta.



Igår gick ett exklusivt erbjudande ut till alla Viking Club Åland medlemmar som uppgett sin e-post adress! Missa inte vårt bonus-erbjudande och att registrera din e-postadress du också!

Enklast registrerar du din adress på www.vikingline.ax under Viking Club Åland-fliken och "Ändra Uppgifter". Saknar du ditt lösenord får du det genom att skicka ett e-mail till vikingclub@vikingline.ax

God Jul önskar Viking Club Åland!

VIKING LINE

www.vikingline.ax



Vinnare. Förra året arrangerades lilla vokalisttävlingen för första gången. Evenemanget blev en succé, med 29 bidrag. Den gången vann Ann-Sofi Häggblom och Ellen Smulter publikens val. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Dags att anmäla till vokalisttävling

Nu är det dags att anmäla sig till nästa års lilla vokalisttävling. Den 8 februari avgörs musikkampen på Solbacka i Saltvik.

Liksom i vintras ordnar Ålands ungdomsförbund två vokalisttävlingar nästa år.

Först ut är lilla vokalisttävlingen där barn som är tolv år eller yngre får delta. Om man hunnit fylla 13 år men fortfarande går i årskurs sex är det också okej att anmäla sig. Tävligen avgörs den 8 febru-

ari, och sista anmälningssdag är på torsdag.

I vintras blev lilla vokalisttävlingen en riktig succé, med 29 bidrag och en publik som fyllde Breidablick i Finström till bredden. Liksom då kommer nästa års tävlande att kompas av Soundway, och de som anmäler sig till tävlingen får träffa bandet den 4 januari. Då ska en cd-skiva med den valda låten medtas, i den version man vill sjunga i tävlingen.

Det finns som vanligt två

klasser att delta i, solist eller duett. När man anmäler sig bör man uppge namn, ålder, adress och telefonnummer, samt vilken låt man vill sjunga och vem eller vilka som sjunger den i original.

För mer information och anmälan kontaktar du **Susy Ahlström** på Ålands Ungdomsförbund, antingen via telefonnummer 15 221 eller 0457-524 43 00, eller via e-post susy@ungdom.ax.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Vi gör julen billigare!



JÄTTEDOCKSET

Dockan Lucy,
4 extra klänningar,
skor, stövlar, smycken,
borstar m.m.

10,60



DAMM-SUGARE
för barn, batteridrivna

12,95



21,65

GRÄV-SKOPA
radiostyrd,
Volvo

STORT PIRAT-/SJÖRÖVARSET

19,95



Öppet: vard 8-20, lörd o. sönd 10-18 **SPARhallen**

VI HAR SOM VANLIGT ÖPPET HELA JULHELGEN!

(Se närmare annons för våra öppettider...)

Select

Öppet 6-24 alla dagar!

JULBLOMMOR!

I morgon torsdag kl.10 är de här...

Hyacinter
i flera olika färger. **1,60**

Julstjärnor
6,90

Amaryllis
fina och stora. **8,90**

Micke, Fia och hela personalen ser till att du hittar julstjärnor, hyacinter och amaryllis till julen i vår välfyllda julbutik som hjälper dig under julen. VÄLKOMMEN!

Vi önskar alla våra kunder, leverantörer, samarbetspartners en riktigt **GOD JUL & GOTT NYTT ÅR!** genom en inbetalningen till Demensföreningen på Åland.

Anders & Niclas med personal



JULGRANAR!

Säljes vid vår parkering.

**Julgran 30,-
Ädelgran 60,-**

Shell Mariehamn
Ö. UTFARTEN, TEL. 12 360. ALLA DAGAR 06.00-24.00.



allt du behöver - ändå klöver över!

K MARKET

F:ma ERIK MATTSSON

Sticksåg Bosch PST650

Julklappstips från Mattssons...

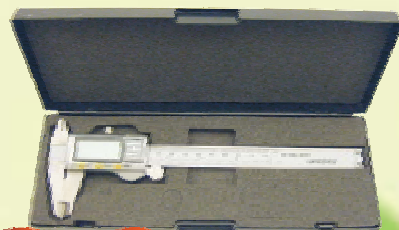
Jacka Fristads

99€

Klyvyxa stor med klyvkiel Fiskars
52€

27,80

59,90
Snickarbyxa Fristads

fr. 59,90

29,40
Digital skjutmått

7,90
Handsåg Bahco
Bittserie 46 delar Bosch
27,60
Sladdlös borrar-skruvdragare GSR12-2 Bosch

99€

ATG OMBUD
PLUS SA
GODBY TEL 43 250
VAR. 09-20, LÖRD. 09-16, SÖND. 12-16,
BYGGLAGRET: VAR. 09-17, LÖRD. 09-14, SÖND. STÄNGT

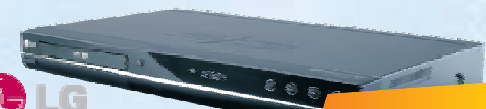
EXPERT på klappar!


LG
799€
LG 37" DIGITAL LCD-TV 37LG3000
15000:1 Dynamisk kontrast, HD ready, ISF Calibration ready, 3 x HDMI och 1000 sidors snabbtext, Digital tuner (DVB-T)

PHILIPS

79€
DVD-SPELARE DVP3980

1080p-upplösning med äkta HD-uppskalning via HDMI EasyLink för enkel kontroll av anslutna enheter via HDMI CEC DivX®-certifierad för standard-uppspelning av DivX-videor. Visning av JPEG-bilder i HD-format med verklighetstrogen upplösning. Ultratunn Design som passar överallt.

LG

179€
DVD-INSPELARE DR389

Spelar in upp till 21 timmar. Dessutom utrustad med DVFX chip för förbättrad in- och uppspelningskvalitet. Spelar upp de flesta formaten inklusive DivX, Xvid och MPEG4. Dessutom utrustad med USB plus enkel anslutning av Media/MP3 spelare.


PHILIPS
199€
HEMMABIOSYSTEM MED STILRENA
SATELLITHÖGTALARE HT303SUK

Totalt 300W fördelat på 45W x5, plus 75W från basen. USB-anslutning för enkel anslutning av Media/MP3 spelare eller digital-kamera. Karaoke funktion, mikrofon medföljer. USB Direct Ripping.


129€
DVD/VIDEO SPELARE V290

Snygg och enkel DVD/Video combo, spelar de flesta DVD skivor och format. PAL progressive scan, förbättrar upp dina gamla bands kvalitet så de ser bättre ut än du minns dem.


LG
399€
LG 19" DIGITAL LCD-TV 19LG3000
HD-ready, Upplösning 1440 x 900, 5000:1 Dynamisk kontrast, 1000 sidor snabbtext, Digital tuner (DVB-T) och 2 x HDMI

PHILIPS
179€
MICRO HI-FI-SYSTEM MCM395

2 x 100W musikeffekt. USB-Direct-musik. Spelar upp MP3/WMA-CD, CD och CD-RW. Dynamisk basförstärkning. Digital ljudkontroll och väcknings- och insomningsfunktion.


279€
PHILIPS
BÄRBAR DVD-SPELARE PET735

Stödjer DVB-T för okodade digitala Tv- och radiokanaler. Upp till 3 timmars uppspelning av film. 7" TFT LCD, Zero Bright Dot"-skärm. Spelar upp DivX®, MPEG4, MP3, WMA-CD mfl. Smart bilmonteringssystem. Inbyggt laddningsbart batteri. USB-anslutning för musik och bilder.

Ekonomiegatan 3
Tel (018) 14 400
Vard 9-17, lörd 10-14

expert WELANDER

Julöppet fr.o.m. 13.12
Vard 9-19, lörd 10-16,
Sönd 12-16, julafton 9-12



Adam. Röda Adam är vanligare än vita Eva (märk namnlikheten med bokens författare!). Orkidébilden togs i Föglö Nötö 20 maj 2008. Foto: Ålands flora/HÅKAN SKOGSJÖ

Blomsterbok fylld av kärlek

”Åland har den rikaste floran i Finland, utan vidare”

Ett mästerverk – och ett livsverk.

Så stora ord är man faktiskt tvungen att ta till när det handlar om boken Ålands flora som daggfrisk och ny ligger på bokhandelsdiskarna.

Ja, vad sägs om det här: Ålands alla hittills kända växter samlade i en och samma volym, 1.250 arter med underarter, varieteter och korsningar pedagogiskt och lättillgängligt beskrivna i ord och bild på 436 sidor, en notapparatur på sex sidor och ett register med växternas namn på både latin och svenska.

Botanistens bibel. Ängsvandrandens handbok. Stadsflorans uppslagsverk. Allt i ett.

Allt sedan 1964

För författarna **Carl-Adam** och **Eeva Haeggström**, pensionerad professor i botanik vid Helsingfors universitet respektive pensionerad högskolelärare i biologi, har arbetet pågått i många år. Idogt har de samlat på sig kunskap om den åländska floran, så förunderligt rik, och satt ner allt på pränt. De vackra bilderna ha de själva eller **Håkan Skogsjö** och **Ralf Carlsson** tagit, och Eeva har dessutom ytterst noggrant tecknat växterna som inte fotograferats. Inte

bara lövängsväxter ryms med, utan också buskar och träd.

–Jag kom till Åland första gången 1964 för att göra fältarbete på Nåtö biologiska station för mitt examensarbete, berättar Carl-Adam Haeggström.

–Och jag kom till Nåtö för mitt graduarbete 1966. Vi fastnade på stationen ända till 2003. Det är så att om man en gång har upptäckt Åland så är man fast, säger Eeva.

En sammanfattning

”Ålands flora” är en sammanfattning av fältarbetet och de tidigare skrifterna, bland annat Carl-Adams doktorsavhandling från 1983 om lövängarna på Nåtö och skriften om Ålands fridlysta växter, också det ett pionjärarbete i slutet av 1970-talet.

På sätt och vis är den nya boken ett resultat av att folk började fråga efter den. Men också för dem själva kändes det viktigt att dokumentera allt de vet – något som tidigare generationer inte hade samma möjligheter till.

Man kan inte låta bli att ryckas med av parets entusiasm. De latinska namnen far genom luften, ögonen lyser när de berättar om valnötsträden som växer här och där i Mariehamn och som oväntat nog både övervintrar och ger frukt, eller när

de pratar om guckuskons hemliga växtlokaler i Hammarlandsskogarna.

Levande uppslagsverk

De har järnkoll. Som livslevande uppslagsverk.

–Åland har den rikaste floran i Finland, utan vidare. Det finns ingen motsvarighet i världen till gullvivorna på Åland. 26 av Finlands 30 orkidéer växer på Åland.

Och ännu är Åland långt ifrån utforskat när det gäller växter.

Men det är sorgligt att se växtligheten ta över landskapet, tycker de. De betande djuren är alltför få, slyn frodas och vassen breder ut sig. Främmande och ”farliga” arter som lupinen sprider sig på de svagare ängsväxternas bekostnad.

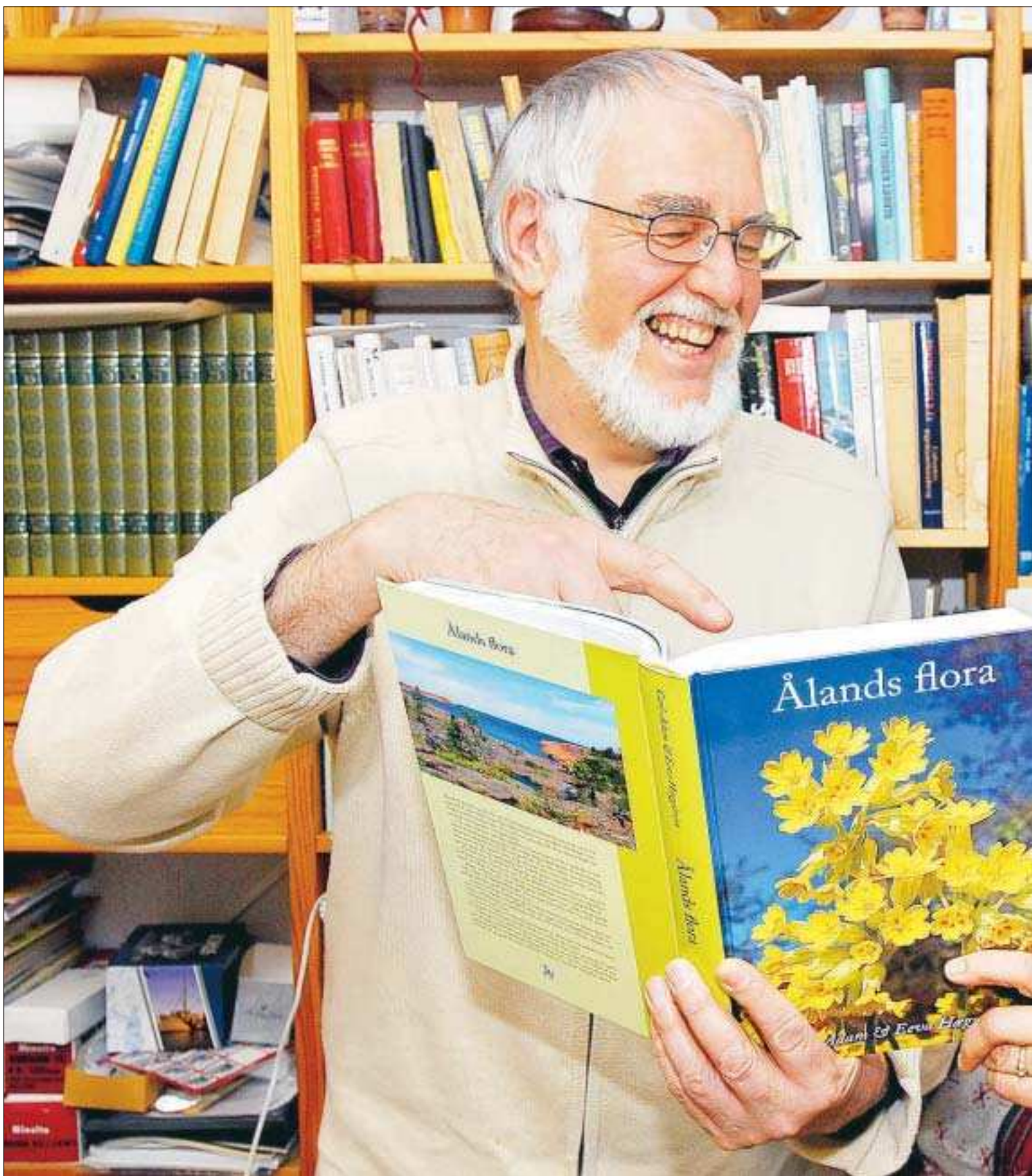
–I dag är det faktiskt vägs-lanterna som är rika på arter. De slås varje år.

Carl-Adam och Eeva minns hur det var på ”Ålands blomsterkung” Alvar Palmgrens tid. Han ogillade nötkreaturen som betade bort så mycket av växterna att de knappt gick att artbestämma. Så fort gick det för Åland att byta skepnad.

Försökte lämna Åland

Efter pensioneringen försökte de lämna Åland. Det gick inte.

–Så nu bor vi under delar av



Styvt jobb. Eeva och Carl-Adam Haeggström har genom fältarbete kartlagt den åländska floran sedan mitten av 1960-talet. Omkring år 2008. Foto: Ålands flora/HÅKAN SKOGSJÖ



Tuvull. Växer på karga myrar och mossar. Bilden togs på Stormyrn i Sund Sibby den 28 maj 2008. Foto: Ålands flora/RALF CARLSSON

året i vår lägenhet vid Södragatan. Det här är vår sommarstuga, säger Carl-Adam och skrattar.

Hemma i Esbo har makarna förvandlat radhusgrasmattan till en åländsk blomsteräng med hjälp av plockade frön.

Det är kärlek det.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Pengar från landskapet

■I går beviljade landskapsregeringen 5.000 euro i stöd för utgivningen av verket ”Ålands flora” till **Carl-Adam** och **Eeva Haeggström**. Landskapsregeringen konstaterar i beslutet att ett motsvarande verk hittills saknats för Åland och att ”det arbete

som makarna Haeggström utfört under 40 års exkurerande och uppgiftssamlande är en anmärkningsvärd prestation”. För den grafiska formen står Håkan Skogsjö.

I dag med start kl 13 signerar makarna Haeggström sin bok i Kantarellen. (ao)



00 började de arbetet med att sammanställa all kunskap i boken "Ålands
Foto: STEFAN ÖHBERG



Gran. De unga honkottarna är fortfarande röda. De ljusgröna skotten innehåller C-vitamin och användes förr mot skörbjugg. Bilden är tagen i Esbo 28 maj 2008. Foto: Ålands flora/EEVA HAEGGSTRÖM



Havtorn. Som miniatyrapelsiner fast surare. Bilden togs på Långholmen i Saltvik Bertby 28 augusti 2007. Foto: Ålands flora/RALF CARLSSON

Rederi ab Eckerö har redan spikat platsen för vårens bolagsstämma

Alandica ersätter kryssning

Rederi ab Eckerös stämma hålls den 28 april i nybyggda Alandica kultur och kongress.

Det betyder att aktieägarna inte bjuds på någon kryssning efter stämman.

–Det fanns plats det här datumet så vi bokade. När konferensanläggningen finns så är det naturligt för oss att utnyttja den. Lokalen är idealisk för stora tillställningar, säger koncernchefen **Björn Blomqvist**.

Rederi ab Eckerös stämma har vuxit sig större och större för varje år. Senast deltog nästan 800 aktieägare. Det innebär enligt koncernchefen att stämmorna blivit svårarbetade efter som alla först ska checkas in, alla ska både se och höra vad som försiggår och så måste röstlängden hållas å jour under hela stämman.

–Samtidigt bjuder vi på en titt i det nya och spännande huset.

Ingen kryssning

Traktering bjuds i kultur- och



ms Eckerö. Om stämmodeltagarna vill ut och åka färja efter förhandlingarna får de betala själva. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

kongresshuset efter stämman. Den sedvanliga kryssningen uteblir.

–Det vållar kanske enviss melankoli. Stämman och

kryssningen har varit en fantastisk folkfest, men hela arrangemanget har vuxit så att det blivit svårt att hantera. Succén har så att säga blivit

sin egen största fiende, konstaterar Blomqvist.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Kumlinge skola firade 120 år

Kumlinge skola firade 120-årsjubileum i måndags med bildspel och historier från tidigare elever och lärare.

–Det blev riktigt lyckat, säger föreståndaren Kaj Törnroos.

I samband med julfesten i Kumlinge skola passade man på att fira sitt 120-årsjubileum. Dagen inleddes med traditionellt luciatåg och uppläsning av julevangelieliet innan själva jubileumsprogrammet tog vid.

–Vi hade en bildvisning där äldsta bilden från skolan togs 1903. Det var bilder som **Lasse Åkerblom** samlat in i byn och fotona visade olika tidsepoker fram till dags dato, berättar skolföreståndaren Kaj Törnroos.

I samband med bildspelet gick man genom **Börje Österlunds** historik över skolan som gjordes till 100-årsjubileet. Många av fotografierna föreställde samlade klasser och en och annan gammal elev kunde känna igen sig.

–Vi hade 40 utomstående på plats, många kom för att minnas gamla tider. Bland annat var **Rita Kaaling** här som började skolan 1941. Hon berättade om hur det var att gå här då. Och **Göran Eklund** berättade om hur det var när eleverna måste åka till Godby för att gå i högstadiet, innan vi fick ett eget på Kumlinge. **Bengt Malmberg** berättade om hur det var att komma hem igen och gå högstadiet här, säger Törnroos.

Präglade lärare

Vidare redovisade lärarparet **Bengt och Gudrun Engman**, som arbetade flera decennier i skolan, för sin tid.

–De har nog präglat många som gått här.

Bildsvepet avslutades med nutida bilder där nuvarande högstadieelever fick se hur de såg ut när de gick i de lägsta årskurserna. Slutligen bjöds det



Slutscen. I samband med 120-årsjubileet spelades teater. Här syns slutscenen ur "Prästgården i Bumlinge by åk 4-6". Från vänster: August Danson, David Henriksson, Victor Schåman, Sanna Karlsson, Sanna Pettersson, Joel Fredriksen, Simon Engblom.

på sång och ett teaterstycke om den gamla skolan och prästgården på "Bumlinge", specialskriven för julfesten.

–Vi avslutade med en lite längre kaffepaus än vanligt, det var många som ville prata gamla minnen. Vi brukar vara cirka 70 stycken men var 115 personer den här gången, så borde det alltid vara, säger Kaj Törnroos.

Skolan på Kumlinge öppnade 1 oktober 1888 och den första julfesten hölls 23 december 1889 i en sal vid Alges i Kumlingeby.

–Salen hade pryts med en julgran. Kan troligen ha varit den första på Kumlinge, säger Törnroos.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax

Foto: KAJ TÖRNROOS



Sånguppträdande. Årskurs 1-3 sjöng vid jubileet. Från vänster Aurora Ketonen, Adrian Schåman, Marija Pettersson, Mathilda Holm, Erik Engblom, Sofia Lahtinen.

Hårda ord i budgetbetänkande

Bakläxa – eller sakligt stöd?

En svidande bakläxa till regeringen från partikamrater, eller bara konstruktivt stöd? Åsikterna om finansutskottets budgetbetänkande går isär.

Tre av de fem medlemmarna i utskottet representerar regeringspartierna – ordföranden **Torbjörn Eliasson** (c), vice ordföranden **Raija-Liisa Eklöw** och **Torsten Sundblom** – båda (lib). Tillsammans med **Camilla Gunell** (s) och **Danne Sundman** (ob) har de levererat ett hårt formulerat utlåtande där regeringens långsiktiga resurs- och behovsplan underkänns. Utskottet vill också ha en tilläggsbudget där regeringen kapar utgifter rejält. De beräknade inkomsterna för 2009 har minskat med 10 miljoner sedan budgetförslaget togs fram.

”Ingen kritik”

–Jag är säker på att budgeten hade sett annorlunda ut om landskapsregeringen vetat då vad vi vet nu, säger **Torbjörn Eliasson**. Samma sak gäller resurs- och behovsplanen. –Så det här är ingen kritik av landskapsregeringen. Man skall inte dra för stora växlar på det. Det som hände, säger han, är att det från dag till dag kom allt fler negativa nyhetsbulletiner om ekonomin när utskottet behandlade förslaget. –Det här är ingen skräckpropaganda. Vi är inte ute efter att skrämma folk. Men utskottet måste vara tydligt med vad det kommit fram till, konstaterar **Eliasson**. Betänkandet är ”smått

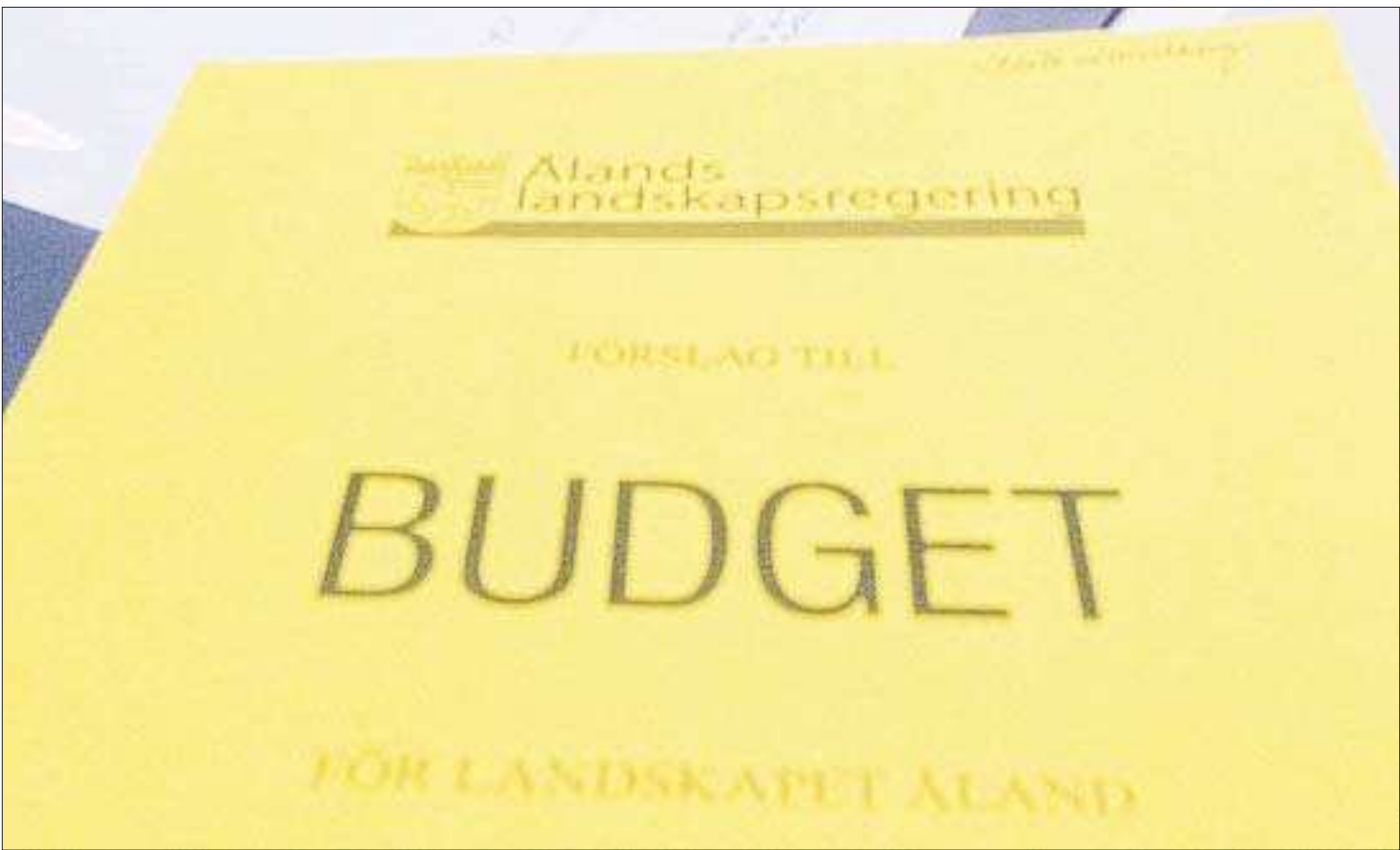


Ingen kritik. Finansutskottets ordförande **Torbjörn Eliasson** håller inte med om att utskottet kritiserar landskapsregeringen. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

historiskt”, tycker han – inte en enda omröstning, och bara två reservationer. –Enigheten är mycket hög. Närmare hundra sakkunniga har hörts i utskottet, bland andra finansministeriets tjänstemän. –Två tredjedelar av våra inkomster i budgeten på drygt 300 miljoner är klumpsumman. Skattegottgörelsen ligger runt 20 miljoner.

Drabbar klumpsumman

När finansutskottet tog sig an budgeten räknade finansministeriet med att landets bruttonationalprodukt skulle öka med 0,5 procent. Nu är den prognosen korrigerad till -0,5 procent. Om Finlands regering finansierar budgetunderskott med lån i stället för att höja skatter så kommer det att drabba klumpsumman som betalas till Åland. –Nu vet vi med säkerhet att det blir tio miljoner mindre i inkomster nästa år. Det skulle inte förvåna mig om det blir ännu mindre.



Vill spara. Finansutskottet vill ha en tilläggsbudget där regeringen kapar i utgifterna.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Utskottet understryker vikten av sträng budgetdisciplin och att landskapet måste kunna säga nej när projekt blir dyrare än beräknat. –Egentligen är det självklarerheter, säger **Eliasson**. –Men man kan ju inte strypa allting. Det är viktig att vi håller folk i arbete och då kan investeringar vara stimulansåtgärder. Och man kan ju bygga billigare under lågkonjunkturer.

Syftet är gott

Det ekonomiska läget kräver klarspråk. Därför använder utskottet hårda ord, men syf-

tet är gott, säger **Raija-Liisa Eklöw**. –Alternativet hade varit att säga hela budgeten. Nu kan regeringen komma med sina ändringar i en tilläggsbudget. Att utskottet var enigt är inte konstigt, tycker hon: –När det gäller förutsättningarna för Åland att fortsätta leva är det ingen skillnad om oppositionen eller majoriteten för fram förslagen.

Visst är det kritik

Visst kritiserar finansutskottet budgetförslaget, säger **Camilla Gunell**.

–Budgeten är inte i balans. Man har med ett överskott från 2008 samtidigt som klumpsumman minskar. Så det fattas pengar. Det måste landskapsregeringen se över och sedan återkomma till lagtinget. Det blir ingen lätt utgift för regeringen att revidera inkomstnivåer och utgiftstak för de närmaste åren. Resurs- och behovsplanen som kom strax efter budgetförslaget är oanvändbar, tycker **Gunell**. –Det här är ett trendbrott i åländsk politik. Hittills har vi bara jobbat med siffror som

gått uppåt och då har vi kunnat föra över mycket till utjämningsfonden. Där finns det cirka 47 miljoner euro att ta till om läget på arbetsmarknaden blir tufft. Men de behöver få vara orörda så länge som möjligt, tycker **Gunell**. –Om man skall täcka upp de underskott som de kommande åren kan ge så kan den fonden vara tömd på två år.

PATRIK DAHLBLOM
patrik.dahlblom@nyan.ax

Finansminister tackar utskottet

Finansminister Mats Perämaa (lib) är inte irriterad. Tvärtom. –Jag ger mitt beröm till finansutskottet, säger han.

Att hans partikamrater i finansutskottet vill ge honom i uppdrag att skära rejält i budgeten, och att de dömer ut regeringens resurs- och behovsplan, ser han från den ljusa sidan. –Finansutskottet bedömer hotbilden på samma sätt som vi. Vi har en gemensam vilja att lotsa Åland framåt. Därför lär den fortsatta budgetdebatten inte handla om att hitta syndabockar, tror han. –Ingen på den här jorden hade exakt kunnat förutspå finanskrisen.

Ljuspunkt

Perämaa är säker på att Åland kommer att drabbas hårt. Men en ljuspunkt är att landskapet har ackumulerade överskott på cirka 160 miljoner, inklusive utjämningsfonden på 47 miljoner. –Vi har reserver så att vi kan möta upp minskade intäkter i många år. Flera åländska företag överväger att permittera anställda och **Perämaa** tror att



Ser det från den ljusa sidan. Finansminister **Mats Perämaa** (lib) tackar finansutskottet. Foto: ERKKI SANTAMALA

läget på arbetsmarknaden förvärras på vårvintern. **Finansutskottet efterlyser stimulanspaket – har regeringen något på gång?** –Jag vill inte föregå det arbetet, men vi har inlett det i samarbete med finans- och näringsavdelningen. Efter julen blir det diskussioner med banker och näringsliv. **Lyfta upp** Möjligen kallas också fackorganisationerna till den diskussionen. –Förhoppningsvis kan vi

bidra till att skapa och bibehålla arbetsplatser. Om människor blir arbetslösa kan vi erbjuda vidareutbildning. Och utskottets förslag att arbeta för att beskatta löntagare på boningsorten tog **Perämaa** itu med på finansministermötet på Nordiska rådets sessionen i november. Diskussionen fortsätter på tjänstemannanivå. –Vi försöker lyfta upp det under Nordiska rådets paraply. **PATRIK DAHLBLOM**
patrik.dahlblom@nyan.ax

(Fs) och (Åf) gillar betänkandet

Finansutskottet har gett regeringen en oerhörd bakläxa, tycker Anders Eriksson (Åf), som håller med utskottet om det mesta.

Utskottsmedlemmarna må vara försiktiga i sina kommentarer, men i betänkandet sågar de regeringens ekonomiska politik: –De säger ju att budgetförslaget är baserat på felaktiga siffror, så de vill ha en tilläggsbudget i mars. Och resurs- och behovsplanen säger de i praktiken att man kan slänga i papperskorgen. Överlag är **Eriksson** nöjd med de allmänna motiveringarna, till exempel att landskapet skall hålla igen med bidrag till kommuner som har ont om pengar. –Kommunerna har ju lärt sig att det bara är att gå till landskapet. Det är svårt att känna sympati för en kommun som **Finström**, som går vidare med projekt när man redan har investerat sönder sig. Men han önskar att utskottet hade hört färre sakkunniga och i stället ägnat tid åt att motivera vad man tycker om finansmotionerna. Nu känns det som utskottet ”klippt och kliatrat” texter från motioner



Nöjda oppositionspolitiker. **Anders Eriksson (Åf)** närmast kameran och **Roger Jansson (fs)** gillar utskottets formuleringar. Den här bilden togs när oppositionen formulerat en gemensam motion inför budgetdebatten. I bakgrunden syns **Carina Aaltonen (s)**, **Camilla Gunell (s)** och **Johan Ehn (fs)**. Foto: ERKKI SANTAMALA

som man föreslår att skall forkastas. Någon häftig debatt räknar han inte med när lagtinget tar itu med betänkandet i dag. –Vi kunde ta julfriid nu, och skicka det till landskapsregeringen. **Realistiskt** Frisinnad samverkan sitter inte heller med i finansutskottet. Det som lagtingsledamoten **Roger Jansson** fortfarande saknar, och som hans parti förde fram i remissdebatten,

är en tydlig miljöpolitik. Men i stort sett är han nöjd: –Det är ett realistiskt analyserande när man kommer till att det liggande budgetförslaget inte är tillräckligt ansvarsfullt. –Det behöver inte bli så mycket diskussioner i lagtinget nu, utan mera deklamationer. Det stora avgörandet kommer i mars, när vi får se om regeringen har följt lagtingets beslut. **PATRIK DAHLBLOM**
patrik.dahlblom@nyan.ax



**DIN SPORT &
FRITIDSBUTIK!**

julklappstips

POLAR® PULSKLOCKOR



FS 1



60€



F 4



95€



RS 100



110€



RS 200



140€



FT 40



155€



FT 60



200€



**FLOW-
LINK**

40€



**G1 GPS-
sensor**

100€

SI-sensor

Distansmätare
för löpning och
promenad.

100€



SPORT
center

NORRAGATAN 9, tel. 16 489, fax 16 589.

**Julöppet: vard. 9-20 lör. 10-16
sönd. 10-16 julafton stängt**

JULPAKET



DAMTRÖJA
halvlång ärm

..... **95,-**



DAMTRÖJA
stickad, lång ärm

..... **145,-**



HERRTRÖJA

..... **119,-**

**VÄNDBARA
T-SHIRTS**

..... **59,-**



Öppet vard 10-20, lörd 10-16, sönd 12-16, julafton 10-12

MARTIN'S

Torggatan 12

Tel. 23 600

www.visitaland.com/martins

Buktalare från tv uppträder Godby

–Vi vill att det ska hända saker på Åland och i våra anläggningar, säger John Holmberg, verksamhetschef på Ålands idrottscenter.

Därför har han bokat vinnarna från ”Talang 2007”, Zillah och Totte, till anläggningen.

Buktalaren Zillah uppträder med sin kramdjursapa Totte i Ålands idrottscenter den 31 januari.

–Föreställningen innehåller

prat, sång och trolleri. Vi vill att det ska hända saker på Åland och i våra anläggningar. Zillah och Totte passar perfekt in i det koncept som Ålands idrottscenter dagligen försöker förmedla, säger John Holmberg.

Holmberg tillägger att uppträdandet säkert gör lördagen den 31 januari lite extra festlig.

Kända från tv

Förra året vann Zillah TV4:s program Talang 2007 tack vare

sina buktalarkunskaper. Sedan dess har hon framträtt i hela Sverige, och varit med i bland annat Sommarkrysset på Gröna Lund och Ordjakten i TV4.

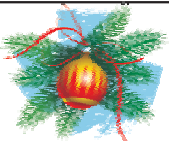
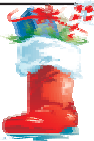
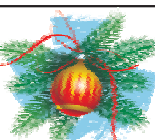
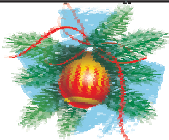
Den 14 december var det premiär för Zillah och Totte i barnprogram-sammanhang. Då sändes första avsnittet av ”Aptv med Zillah och Totte”, en ny talkshow för barn där det under tio söndagar framöver ska bjudas på intervjugäster, artister och reportage.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax



Buktalare. Zillah med sin Totte uppträder på Ålands idrottscenter den sista januari. Foto: PRIVAT



 Jag vill önska släkt & vänner God Jul & Gott Nytt År genom en inbetalning till Ålands Cancerfond Hildi Engblom	 Vi vill önska släkt & vänner God Jul & Gott Nytt År genom en inbetalning till Ålands Barnfond Anita och Per-Jan	 Jag vill önska släkt & vänner God Jul & Gott Nytt År genom en inbetalning till Föreningen Vårt Hjärta Edit Granlund	 Jag vill önska släkt & vänner God Jul & Gott Nytt År genom en inbetalning till Ålands Cancerfond Irma Knaapi	 Vi vill önska släkt & vänner God Jul & Gott Nytt År genom en inbetalning till Ålands Cancerfond Eva och Nils Jansson	 Vi vill önska släkt och vänner God Jul & Gott Nytt År genom en inbetalning till Ålands Cancerförening Margaretha och Viking Nordberg
 Jag vill önska släkt & vänner God Jul & Gott Nytt År genom en inbetalning till Rädda Barnen May-Britt Boman	 Vi vill önska släkt & vänner God Jul & Gott Nytt År genom en inbetalning till Rädda Barnen Tony, Marika, Mira och Tuva	 Vi vill önska släkt & vänner God Jul & Gott Nytt År genom en inbetalning till Ålands Cancerförening Mocus och Göran	 Jag vill önska släkt & vänner God Jul & Gott Nytt År genom en inbetalning till Ålands Cancerfond Benita Muukkonen	 Vi vill önska släkt & vänner God Jul & Gott Nytt År genom en inbetalning till Ålands djurskyddsförening Sussi Pernilla, Johan och Lovi Marlène och Jarkko	 Jag vill önska släkt & vänner God Jul & Gott Nytt År genom en inbetalning till Ålands sjöräddningssällskap Ann-Marie Fyrvall
 Vi vill önska släkt & vänner God Jul & Gott Nytt År genom en inbetalning till Ålands Hjärtfond Signe och Ragnar Axelsson	 Vi vill önska släkt & vänner God Jul & Gott Nytt År genom en inbetalning till Ålands Cancerfond Cordi-Maj och Bengt Öhman	 Vi vill önska släkt & vänner God Jul & Gott Nytt År genom en inbetalning till Ålands Barnfond Joakim, Salla, Anton och Wilma	 Jag vill önska släkt & vänner God Jul & Gott Nytt År genom en inbetalning till Ålands Djurskyddsförening Kristina Hamnström katten Jomsan	 Vi vill önska släkt & vänner God Jul & Gott Nytt År genom en inbetalning till Ålands Synskadade Maj-Lis och Viking	 Jag vill önska släkt och vänner God Jul & Gott Nytt År genom en inbetalning till Ålands Cancerfond Fjalar A
 Jag vill önska släkt & vänner God Jul & Gott Nytt År genom en inbetalning till Ålands Cancerförening Solveig Sundman	 Vi vill önska släkt & vänner God Jul & Gott Nytt År genom en inbetalning till Ålands Sjärräddningssällskap Kaj Porko	 Vi vill önska släkt & vänner God Jul & Gott Nytt År genom en inbetalning till Ålands Cancerfond Lennart, Christina, Niclas, Andreas och Linn	 Vi vill önska släkt & vänner God Jul & Gott Nytt År genom en inbetalning till Ålands Barnfond Stefan, Fia och Neah	 Vi vill önska släkt & vänner God Jul & Gott Nytt År genom en inbetalning till Ålands cancerförening Ingrid, Fredrik, Emily och Andreas	 Vi vill önska släkt & vänner God Jul & Gott Nytt År genom en inbetalning till Ålands Barnfond Dan, Lena, Fredrik och Patrik

TV-programmet Big Brother Game på finska Subtv har prickats av Kommunikationsverket. Bildmaterialet i programmet var inte lämpligt att visas tidigt på förmiddagen, ansågs det.

riksnytt

Kommunsammanslagningar ger många nya adresser



Nätet. På Finlands kommunförbunds hemsida, <http://www.kommunerna.net>, kan man läsa mer om kommunsammanslagningarna i riket.

KOUVOLA. Finlandskartan förändras vid årsskiftet på grund av kommuns lagningar. I sammanslagningarna deltar 99 kommuner. Av dem återstår efter årsskiftet bara 32. Samtidigt ändras många adresser och vägnamn.

Orsaken till adressändringarna är att många vägar och gator i de samgående kommunerna har samma namn. Kommuner-nas namnkommittéer har skött namnändringarna eftersom vägar med samma namn kan skapa förvirring och försena till exempel ambulansutryckningar. Arkitekten **Markku Axelsson** vid Finlands kommunförbund uppger att särskilt de samgåen-

de kommunerna i Saloregionen och Kouvolaregionen har varit ute i god tid med namnändringarna. –Vi har följt beredningen, men vi har inte lett arbetet, säger Axelsson. Kommunförbundet utfärdade för ett par år sedan anvisningar för kommunernas adresssystem.

20.000 ändringar

Posten upprätthåller å sin sida ett adressregister över alla post-mottagare.

Utvecklingschef **Tuomo Vi-sakko** vid Itella Mail Commu-nication säger att posten ännu inte fått alla nya adresser av kommunerna.

–Fram till slutet av november gjordes det över 20.000 adress-

Fakta/Adresser hittas i många register

- Kommunerna ansvarar själva för adresserna i sitt område.
- Den kommunala byggnadsinspektionen kan ge anvisningar om detaljer på skyltarna för adressnummer.
- Befolkningsregistercentralen upprätthåller register med personuppgifter och adresser för finska medborgare och utlän-ningar som är stadigvarande bosatta i landet.
- Posten har ett register över alla postmottagare.
- Posten ansvarar för tilldelningen av postnummer.
- Lantmäteriverket har en terrängdatabas som också innehå-ler namnen på vägar och gator. Det upprätthåller också ett fastighetsregister.

ändringar. Jag uppskattar att antalet åtminstone tredubblas då vi för in de nya adresserna i våra system, säger Visakko. Han antar att det dröjer ett år innan arbetet är slutfört. Inte heller nödcentralsverket

får alla nya adresser införda i sitt datasystem före årsskiftet. Där-för kommer adresserna att kon-trolleras manuellt ända fram till februari–mars. Sedan ska både den nya och den gamla adres-sen uppges i systemet. (FNB)

EG-domstolen tar inte ställning i tvisten mellan Finlands dataom-budsman (DatO) och Satakunnan Markkinapörssi Oy om publi-ceringen av skatteuppgifter som sms. I stället låter EG-domstolen Finlands högsta förvaltningsdomstol bedöma om sms-tjänsten ska betraktas som journalistisk verksamhet och därmed accepteras

Världen just nu



Bråk om soldatflaggdag

■KÖPENHAMN. Försök i Danmark om att enas politiskt om en allmän flaggdag för de soldater som deltagit i Danmarks internatio-nella uppdrag, exempelvis Irak och Afghanistan, ser mer och mer ut som en fars.

Partierna bakom den stora försvarsöverenskommelsen kan näm-ligen inte enas om huruvida flaggdagen ska infalla den 19 eller 31 augusti eller på en helt annan dag.

Dansk Folkepartis utrikespolitiske talesman **Sören Espersen** har bestämt sig för den 29. Det var den dagen 1943 som den danska regeringen slutade samarbeta med den tyska ockupationsmakten. Men försvarsminister **Sören Gade** föredrar att hissa flaggan två dagar senare, den 31 augusti, den dag 1990 som den danska korvetten Olfert Fischer sändes till Persiska viken under det första Irakkriget. Gade får medhåll från olika håll, inte minst den tvåpolitiska kommitté som ska fundera ut hur ett nationellt minnesmonument över danska insatser efter 1948 ska se ut.

Den 29 augusti blev tillsammans med 9 april (ockupationsdagen 1940) och 5 maj (befrielsen 1945) allmänna flaggdagar efter kriget, men 29 augusti slopades 1950 med motiveringen att det räckte med två flaggdagar för att komma ihåg Nazitysklands ockupation av Danmark. (FNB–TT–Ritzau)

Färre euro-nej i Sverige

■STOCKHOLM. Flera svenskar skulle rösta ja till euron i dag än i maj i år, visar en opinionsundersökning från Statistiska centralbyrån (SCB). Nejsidan överväger dock fortfarande.

Cirka 38 procent svarar att de skulle rösta ja, medan cirka 47 procent säger att de skulle rösta nej till euron. I maj var 35 procent för och 52 procent emot.

Cirka 56 procent säger att de i huvudsak är för Sveriges medlem-skap i EU. I maj sade cirka 51 procent att de var för EU-medlemskap och i november 2007 var motsvarande andel cirka 50 procent.

Intervjuerna som ligger till grund för undersökningen gjordes mel-lan den 27 oktober och den 24 november. I folkomröstningen 2003 röstade 55,9 procent av svenskarna nej till euron, medan 42 procent röstade ja. Stödet för euron var som högst i maj 2002 då omkring 45 procent var för den gemensamma valutan. (FNB–TT)

Flera döda då hotell rasade

■MADRID. Minst tre arbetare förolyckades då ett hotell som höll på att repareras rasade på den spanska semesterön Mallorca på tis-dagen. Ytterligare tre arbetare sades vara begravda under ruinerna, rapporterade tidningen El Pais på sin webbsida. På arbetsplatsen jobbade ett 70-tal byggnadsarbetare. Hotellet var stängt och där fanns inga gäster. Fyra arbetare skadades. Det nio våningar höga Son Moll-hotellet ligger på den östra spetsen av ön i staden Cala Ratjada. El Pais sade att de senaste dagarnas hårda regn kan ha försvagat hotellets strukturer. De spanska myndig-heterna hade utfärdat varningar om regnen. Ytterligare ett annat hus uppges ha rasat på grund av de hårda regnen. (FNB)

Sprängämnen på Paris-varuhus

■PARIS. Ett misstänkt paket med dynamit hittades i ett anrikt franskt varuhus i Paris på tisdagen. Enligt det franska inrikesministe-riet fanns det ingen detonator på paketet.

Polisen uppgav att sprängladdningen hittades efter ett anonymt tips.

Enligt franska medier kom varningen från en grupp som kallar sig Afghanska revolutionära fronten.

Polisen utrymde varuhuset Printemps Haussmann. Varuhuset ligger på Boulevard Haussmann i centrum av Paris som normalt är fullpackat med julshoppare den här tiden på året.

Polisen stängde av gatorna kring varuhuset och dirigerade om trafiken. (FNB–Reuters–AFP)

100-tal maffiosi gripna

■ROM. Italienska polisen har gripit ett 100-tal personer i en histo-risk räd mot maffiaklaner i landet tidigt på tisdagen.

Omkring 1200 poliser, stödda av helikoptrar och hundpatruller, grep ledare för och medlemmar av maffiaklaner i Palermo på Sicilien och Toscana i centrala Italien.

Enligt polisen misstänks de gripna för att försöka återuppliva Cosa Nostra, den ledande maffiaorganisationen som upplöstes 2006, då dess sista boss Bernardo Provenzano greps. (FNB–AFP)

”Nei til EU” säger normmännen

■OSLO. För 14 månaden i rad säger en majoritet av normmännen fortsatt nej till norskt EU-medlemskap. Men motståndet minskar snabbt, drygt fem procentenheter till 50,7 procent mellan november och december. Endast 37,5 procent säger ja till EU medan 11,7 procent inte kan svara på frågan.

Mätningen som opinionsundersökningsinstitutet Sentio gjort för tidningarna Klassekampen och Nationen visar att nej-sidan nu har sin tredje lägsta uppslutning på ett år.

Sentio noterar att det enorma uppsvinget för ja-sidan på Island i finanskrisens spår inte påverkat normmännen.

Den senaste mätningen på Island visade en majoritet för EU-anhängarna på 47 procent, mot 32 procent för nej. Men de veckor när finanskrisen slog hårdast mot islänningarna och flera ledande banker gick i konkurs eller togs över av staten ville hela 70 procent att Island skulle in i EU. Många var dessutom positiva till att ersätta den hårt ansatta isländska kronan med euron. (FNB–TT–NTB)

Rekordmånga sjuka i sorkfeber

ÅBO. Finland har drabbats av en ordentlig sorkfeber-epidemi i år. Nästan 2700 människor har insjuknat, vilket är klart fler än under tidigare år.

Antalet insjuknade kommer sannolikt att öka under slutet av året. Den försenade vin-tern kan göra att det dyker upp många nya fall också efter årsskiftet.

Sorkfebern är en virussjuk-dom som ger hög feber, svår

värk och njursvikt. Det är en allvarlig sjukdom, men de flesta tillfrisknar utan bestå-ende men.

Det stora antalet fall förklar-as av att sorkstammen varit stor i år. Det kyliga vädret och bristen på snö gör att smittan sprids enklare. Sorkhålen fry-ser fast då det blir kallt och sorkarna söker sig inomhus då de inte hittar ett skyddande snötäcke.

Liksom under tidigare år har smittan förekommit mest

i östra Finland. Men det har funnits gott om sorkar också på andra håll i Finland. I söd-ra och sydvästra Finland är fallen färre än i genomsnitt.

Blir immuna

Man räknar med att endast 20–25 procent av de som smit-tas insjuknar, resten bildar antikroppar och blir immuna utan att de vet om det. Man kan alltså utgå från att tusen-tals människor smittas varje år.

Ekonomi

Bromsen på för europeisk bilförsäljning

BRYSEL/PARIS/STOCK-HOLM. Försäljningen av nya bilar i Europa krymper i allt snabbare takt, kon-staterade de europeiska bil tillverkarnas organisa-tion ACEA på tisdagen.

Enligt ACEA såldes nästan

26 procent färre bilar i no-vember än samma tid året innan. Den centrala orsaken är finansieringskrisen som försämrat kundernas möjlig-heter att få lån för bilinköp, uppger ACEA.

Under perioden januari–november såldes omkring

13,8 miljoner nya bilar i Europa. Det är 7,1 procent färre än året innan.

ACEA:s statistik omfattar 28 europeiska länder. De enda länderna där bilförsälj-ningen inte minskade i no-vember var Finland, Polen och Tjeckien.

I Finlands fall förklaras siffrorna med det excep-tionella läget. I november 2007 rasade bilförsäljningen i Finland när kunderna vän-tade på att bilbeskattningen skulle ändras.

(FNB–AFP–Reuters)



Maria Nykvist
Epost: maria.nykvist@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

”Då sa jag till domaren på ren svenska: Go home.
CHRISTER ABRAHAMSSON

Nyss hemkommen från EM, nu siktar han på OS

Såg världsrekord på nära håll



Domarkåren. Längst upp till vänster i bild står Bror Myllykoski, det åländska och finska bidraget bland domarna som dömde under kortbane-EM i simning som avgjordes i Kroatien i helgen som gick.
Foto: DEEPBLUEMEDIA.EU/G.SCALA.

SIMNING. Bror Myllykoski är tillbaka på Åland efter en sejour på kortbane-EM i Kroatien.

Där dömde han bland annat tävlingen då fransmännen slog världsrekord på 4x50 meter fritt.

–Det var intressant, givande och en stor upplevelse, säger han.

Ålänningen Bror Myllykoski var en av 29 domarna som dömde under kortbane-EM i simning som avgjordes i Kroatien från torsdags till i söndags. Och han kastades direkt in i hetluften. Några genomgångar för funktionärerna på onsdagen, sen var det allvar.

–Det var ett tigt minut-schema. Så inledningsvis var det lite nervigt men sen slappnade jag av, säger han.

Ny på jobbet

Han var utsedd av det Europeiska simförbundet och var den enda finska domaren på plats.

Som Nyan berättat tidigare i höst var kortbane-EM hans första prestigefyllda uppdrag internationellt sett och han fick det redan en knapp månad innan han egentligen skulle börja på sitt internationella uppdrag.

–De är verkligen ett erkännande. För mig har EM varit en rik erfarenhet där jag lärt

mig mycket runt regeltolkning och bedömning som jag kan föra vidare till mina finska kollegor, säger Myllykoski.

Fantastisk stämning

Även om det var en upplevelse att döma på plats är det idrottsprestationerna som han minns mest.

–Simmarna slog rekord efter rekord. Och det jag kanske främst minns är världsrekordet fransmännen slog på 4x500 meter fritt när jag dömde. Och vilken stämning det var – 2000 åskådare och en arena som kokade. Och extra mycket när det var kroater i bassängen som tog medaljer, säger han.

Men han fick också vara med och ta de tråkiga besluten.

–I herrarnas 200 meter bröstsim diskvalificerade jag en italiensk simmare. Även om jag var säker på mitt domslut var jag beredd på att ifrågasättas. Men simmaren själv tyckte det var en korrekt bedömning och inga protester lämnades in, säger han.

OS hägrar

Nya uppdrag för Myllykoski väntas först sommaren 2009. Alla tävlingar fram tills dess är redan bokade för andra domare för att det ska bli en rättvis fördelning bland de finska domarna. Men så vitt Mylly-

koski vet har han chans att bli tilldelade ytterligare ett stort mästerskapsuppdrag.

–Mitt drömuuppdrag är att döma under de olympiska spelen i London 2012. Med de nya reglerna är att domare från de mindre nationerna ska få lika stor möjlighet som de från de stora nationerna så jag tror det finns en bra möjlighet, säger han.

Uttagningarna till OS sker ett halvår innan spelen och det är först då han får veta om han får leva sin dröm.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 478

Erica Granesäter imponerade i bassängen

Simmade hem årets prestation

SIMNING. Silverpengen på 200 meter fjäril på FM, University of New Orleans bästa simmerska och plats i seniorlandslaget.

Framgångarna under året har varit många för den åländska simmerskan Erica Granesäter.

Därför uppmärksammar Norra Ålands simsällskap henne nu för årets idrottsprestation 2008.

Det har varit ett år i utvecklingens tecken för Erica Granesäter. Hon överträffade sig själv flera gånger om under kortbane-FM i vår där hon satte nytt personligt rekord i samtliga finaler.

Rekordet på 200 meter fjäril räckte dessutom till silvermedaljen, vilket var Ålands första seniorsilver i simning någonsin – alla kategorier meddelar styrelsen för Norra Ålands simsällskap som blev

så imponerade att de delvis tack vare den prestationen väljer att uppmärksamma Erica Granesäter för Årets Idrottsprestation 2008.

Men framgångarna slutar inte där.

Förutom medaljen kvalificerade hon sig även för första gången till finalen på både 100 meter fjäril och 200 meter bröst under FM. Och hon blev också uttagen till seniorlandslaget vilket även det enligt styrelsen är första gången för en åländsk simmare.

Bor i USA

Hon har även rönt stora framgångar internationellt under året som gått. Förutom att ha satt nytt delstatsrekord i Louisiana i USA där hon studerar har hon utnämnts till University of New Orleans bästa simmerska.

Just nu ligger hon i hårdträning inför de finska mästerskapen i mars. 21 timmar i vattnet och fem timmar i gymmet varje vecka för att kunna prestera maximalt. Hårdträningen ska även ta henne till US Open i maj är det tänkt.

–För att kvala till US Open krävs det en tid på en sekund snabbare än vad jag simmar i dag på 200 meter fjäril. Och det tror jag nog ska gå, säger hon i ett mejl till Nya Åland.

Annars tar hon det lugnt med tävlingssimmandet för tillfället.

–Jag tävlade nyligen för första gången på länge faktiskt. 200 bröst gick ändå helt okej, bara drygt en sekund över personbästa. Kom in på 2.26.54 i finalen, vilket räckte till guld så det var kul, säger hon.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 478



På andra sidan Atlanten. Erica Granesäter befinner sig för tillfället i sin hemmabassäng i New Orleans. Men Norra Ålands simsällskap har ändå full koll på hennes prestationer och valde under sitt styrelsemöte i söndags att hon blir den simmare som klubben väljer att uppmärksamma för årets prestation.

Arkivfoto: ANDREAS DIENERT

IFK i nytt möte med Norrköping

■FOTBOLL. IFK Mariehamn har klart med ytterligare en träningsmatch innan ligasäsongen drar i gång på allvar. Det numera superettanlaget IFK Norrköping, som de även mötte i en träningsmatch fjol, är det som står för motståndet.

Matchen mot Norrköping spelas på bortaplan den 28 mars klockan 13.00.

Nya Åland har tidigare berättat att IFK Mariehamn möter även de allsvenska lagen AIK och Gefle IF i träningsmatcher i februari och i mars. (mn)

Ingves aktuell i landslaget

■FOTBOLL. Wilhelm Ingves spelar träningslandskamp med Finlands U19-landslag mot Estland på Esport Arena i Esbo torsdagen den 15 januari.

Landskampen är en avrundning på ett träningsläger i Erkkilä som Ingves även deltar i. (mn)

Savolainen fortsätter för KuPS

■FOTBOLL. KuPS förlängde kontraktet med den 22-årige mittfältaren Jussi-Pekka Savolainen. Det nya kontraktet gäller till slutet av säsongen nästa år.

Savolainen kom till Kuopio före årets säsong från Tampere United. Han spelade 26 ligamatcher i vilka han sköt tre mål.

–Jag fick mycket speltid och ansvar under säsongen. Förväntningarna uppfylldes fint, säger Savolainen.

Savolainen har spelat totalt 60 ligamatcher. (FNB)

BRIDGE

Mariehamns Bridgeklubb 15 december, 8 deltagande par.

1) Hannu Huhtala/Lennart Pettersson 106 poäng, 2) K-O Gustafsson/Ben Ohberg 98, 3) Torbjörn Biskop/Folke Rostén 87, 4) Tony Brändström/Ted Jansson 86.

Sportens kom ihåg

■ Ishockeyläger: Den 29 och 30 december anordnar Ålands ishockeyförbund hockeyläger för pojkar födda 95 och yngre och för flickor 94 och yngre. Anmälan senast den 22 december till Marcus Englund tel.0400 723 735 eller ishockey@aland.net. För mera info gå in på ifkmariehamn.com/ishockey.

■ Ridsport: Dressyrträning för Soile Kokko 31 januari-1 februari i Ämnäs. Intresserad? Ring 040-7281502 för mer info och anmälan senast 31 december.

■ Äldfriidrott: Vikingahallen är upptagen på torsdag och därför ingen friidrottsträning.

■ Äldorientering: Träning lördag 20 december klockan 10.00. Vikingahallen. Lunch och sedan orienteringsaktiviteter.

■ ÄSSF-skytte: Gubbdagis är stängt över jul och nyår. Öppnar åter måndagen den 12 januari och är i fortsättningen öppet som vanligt måndagar 13.00-15.00.



Många presenter. De grönvita tomtarna hade med sig många presenter. Enligt Johan Carlsson, i mitten, kan man alltid ha på sig mössan och halsduken. Även när man sover! Till vänster Mika Niskala.

Grönvita tomtar på sjukhuset

FOTBOLL. Flera spelare från IFK Mariehamns herrlag besökte barnavdelningen på sjukhuset igår.

De hade med sig julklappar som de delade ut medan de pratade med barnen. Tanken är att de ska bli fler besök från IFK:s spelare i framtiden.

Det var julstämning i luften när IFK Mariehamn kom på besök till sjukhusets barnavdelning. Johan Carlsson och Mika Niskala fick agera "tomtar" och delade ut presenter till barnen. Edvin Sundblom, 3 år, fick de första presenterna och han tyckte väldigt mycket om sin nya fotboll som han slängde på alla som befann sig inom räckhåll.

–Det är kul och en väldigt bra idé det här. Jag tycker fler

klubbar ska arbeta så här, säger Johan Carlsson.

Tomtarna gick vidare och träffade Tim Henriksson. Tim spelar inte fotboll själv utan gillar i stället att simma. Däremot har en storebror som spelar fotboll. Tim tror att hans storebror blir avundsjuk nu när han har fått både mössa, tröja och en flagga från IFK.

–Jag har aldrig varit på den här delen av sjukhuset förut. Fast jag har varit på andra delar av sjukhuset, berättar Johan Carlsson för Tim.

Fler besök i framtiden

I samma rum som Tim fanns även Isabell Larsén, snart 2 år. Hon tyckte att fotbollen var rolig men verkade inte gilla tröjan, som gick ner till fotknölnarna, lika mycket.

–Den är nog lite för stor, konstaterade mamman Maria Larsén.

IFK Mariehamns Thomas Fonsell förklarade att tanken är att laget ska ut och träffa fler barn och ungdomar i framtiden. De kommer att besöka sjukhuset igen men även dagis och ungdomsgårdar får besök nästa år.

–Det är alltid kul att göra något annorlunda och det är roligt när barnen visar uppskattning, säger Mika Niskala glatt.

Tomtarna fortsatte sedan sin rundvandring och träffade Jonas Fellman som spelar fotboll i ett av IFK:s ungdomslag. Hans favoritspelare i IFK är Johan Carlsson och igår fick han en tidig julklapp från sin grönvita favorittomte.

Julklappen var en fotboll och

Jonas blev väldigt glad. Trots att det är vinter ska han testa sin present snart.

–Jag ska kanske spela med den i helgen, säger han.

Johan Carlsson sa att han tror det är bra att de kommer ut och träffar barnen på sjukhuset.

–Många barn här har tunga erfarenheter och då kan det vara bra med något roligt också, säger han.

Thomas Fonsell berättar att det var många IFK-spelare som ville följa med och besöka barnen på sjukhuset men alla fick inte komma, då skulle de blivit för många.

MIKAEL WESTERLUND
mikael.westerlund@nyan.ax

Foto: STEFAN ÖHBERG
stefan.ohberg@nyan.ax
tfn 528 469



Hårda kast. Edvin Sundblom, 3 år, imponerade på IFK-spelarna Mika Niskala och Johan Carlsson med hårda kast.



Gillar bollar. Isabell Larsén höll hårt i sin nya fotboll.



Bra studs. Jonas Fellman ska testa sin julklapp ordentligt i helgen men passade på att prova studsden redan igår.

Åländskt guld på 1.000 meter

FRIIDROTT. Löplabbet Games gick av stapeln utanför Stockholm i helgen.

På plats fanns en hopar åländska friidrottsungdomarna som många presterade bättre än någonsin.

Bland annat plockades ett guld, två brons och en mängd personliga rekord med hem till Åland.

En av de främsta prestationen under helgens tävlingar i Sätrahallen utanför Stockholm stod 15-åriga IFK Mariehamnaren Lucas Mattsson för. I loppet på 1.000 meter stod han som segrare med tiden 2.51.07, fyra hundradelar före närmsta konkurrent.

Han hoppade även höjd och med det nya personbästa inomhus 1.52 meter placerade han sig som nummer sju i grenen, och i kula stötte han 11.34 vilket gav honom en femte plats.

I klassen för flickor 15 gjorde Ida Boedeker tävlande för IFFK två starka lopp på distansen 60 meter. Först sprang

hon på nytt personbästa 8.36 sekunder i försöken, och därefter sänkte hon det ytterligare till 8.26 vilket resulterade i en bronsmedalj i finalen.

Brons plockade även Alex Nordblom från Jomala IK hem i P-17:s längdfinal med sina 5.33 meter. Han kom även femma i höjdhoppfinalen med 1.68 meter vilket var en förbättring på personbästa med fem centimeter.

Övriga resultat

5:a Sophie Salmelin (F-15) kula 9.16

6:a Sofia Södergårdh (F-10) 60m,10,12

6:a Lisa Mattsson (F-13) 800 meter 2.50,62

7:a Jacob Söderman (P-11) höjd 1.23, 6:a kula, 7.76.

7:a Lina Mattsson (F-13) höjdhopp, 1.32 meter (personbästa)

9:a Anette Rydell (F-14) kula 7.28

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 478



Guldmedaljör. Lucas Mattsson hade en bra helg i Sättra just utanför Stockholm. Guld i paradgrenen 1000 meter, sju i höjdhopp och femma i kula.

Foto: IFK MARIEHAMN

Hockey med

Nyankortet
sätter guldkant på helgen
2008

**NORDIC CUP
U16 LANDSLAG**



3€ med Nyankortet

**Islandia Mariehamn
15-20 december**

SPELPROGRAM:

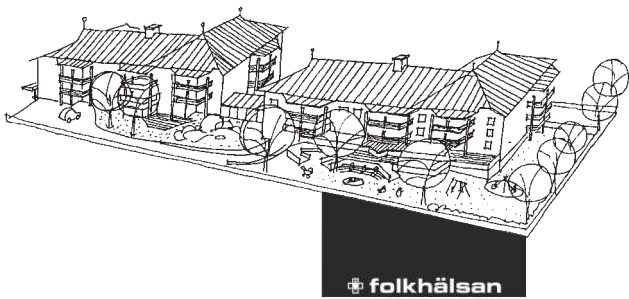
To 18/12	kl 15.30 kl 19.00	DEN-SWE FIN-NOR	Fr 19/12	kl 15.30 kl 19.00	NOR-DEN FIN-SWE
			Lö 20/12	kl 14.30 kl 18.00	FIN-DEN SWE-NOR



Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden? Du får hem Nyankortet direkt när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på www.nyan.ax/nyankortet

Nya Åland
☆☆☆

► LEDIGA PLATSER



Folkhälsans Allaktivitetshus på Åland inrymmer 30 servicebostäder, gruppboende, dagcenter, daghem för barn, café- och lunchrestaurang, samt olika utrymmen för hälsofrämjande verksamheter såsom gymnastiksal, bassäng, bastu och utrymmen för fotvård och fysikalisk behandling.

”Café Vreten” i Folkhälsans Allaktivitetshus söker en

Kock (moderskapsvikariat)

Du bör ha lämplig utbildning och arbetserfarenhet. Vi värdesätter speciellt att du är noggrann och kan arbeta självständigt. Du förväntas kunna tillträda den 6 april 2009 eller enligt överenskommelse.

Lön enligt avtal. Närmare upplysningar lämnas av husmor Linda Boman tel 12 278 eller 0457-5267058..

Din ansökan med meritförteckning märkt ”Kock” skall vara inlämnad senast 30 januari 2009 till Folkhälsans Allaktivitetshus, Skeppargatan 11, 22100 Mariehamn.

Och ett

Köksbiträde (52%)

Arbetserfarenhet inom kök bedöms meriterande. Du skall kunna arbeta självständigt och ha blick för vad som skall göras.

Vi önskar att du tillträder tjänsten den 19 januari 2009.

Arbetstid: 10.00-14.00. Lön enligt avtal.

Närmare upplysningar får du av husmor Linda Boman tel 12 278 eller 0457-5267058.

Din ansökan med meritförteckning märkt ”Köksbiträde” skall vara inlämnad senast 2 januari 2009 till Folkhälsans Allaktivitetshus, Skeppargatan 11, 22100 Mariehamn.

www.folkhalsan.fi

► LEDIGA PLATSER



Viking Line Abp är ett börsnoterat aktiebolag och det marknadsledande varumärket i passagerartrafiken på Östersjön med trafik mellan Finland, Åland och Sverige samt mellan Finland och Estland. Koncernen bedriver trafik med sju fartyg och omsätter ca 470 miljoner euro. Den årliga trafikvolymen uppgår till 6,2 miljoner passagerare och 95.000 fraktenheter. Antalet årsarbetsplatser är ca 2.800.

Vi söker till huvudkontoret i Mariehamn en

KONCERNINTERNREVISOR

direkt underställd moderbolagets VD och med uppgift att granska hela koncernens verksamhet.

Primära arbetsuppgifter:

- Utvärdera om koncernens resurser används på ett ekonomiskt och effektivt sätt.
- Granska tillförlitligheten och enhetligheten i den ekonomiska och operativa informationen.
- Granska och bedöma den interna kontrollen i rutiner och system.
- Kartlägga risker och bedöma styrningen av riskhanteringen.
- Producera analyser, bedömningar, rekommendationer, råd och information över utförda granskningar.

Vi förutsätter att du har förmåga att arbeta självständigt med traditionella revisionsuppgifter, datorstödd revision samt specialuppdrag. God ekonomisk utbildning, IT-kunskaper och erfarenhet av revisionsarbete är en god bas för arbetet. Arbetsuppgifterna förutsätter god samarbetsförmåga och goda kunskaper i svenska, finska och engelska. Sänd din ansökan till nils-erik.eklund@vikingline.fi eller till Viking Line Abp, Box 166, AX-22101 MARIEHAMN märkt ”Koncerninternrevisor” senast den 12 januari 2009.



VIKING LINE ABP

Norragatan 4, Box 166, AX-22101 MARIEHAMN
Tel: 018-27000, fax: 018-27000
www.vikingline.fi www.vikingline.se

Annonsera i den tidning du själv läser!

► LEDIGA PLATSER

VÄLKOMMEN TILL KUMLINGE!

Kumlinge andelshandel är en butik i den östra åländska skärgården. Kumlinge Ahl säljer livsmedel, järn- och byggvaror, bränsle m.m. och omsättningen år 2007 var ca. 700.000 euro.

Nu när nuvarande VD söker nya utmaningar, anställer Kumlinge Ahl en

VERKSTÄLLANDE DIREKTÖR

Kumlinge Ahl erbjuder ett mångsidigt och utmanande arbete för Dig som tycker om att jobba självständigt, är initiativrik och är insatt i de ekonomiska frågorna, vilka är typiska för sådan verksamhet.

Bostad finns.

Tillträde enligt överenskommelse, helst så fort som möjligt.

Löneanspråk bör lämnas in.

Ansökan med CV lämnas in **senast 31.12.2008** till styrelsen för Kumlinge Ahl 22820 Kumlinge.

Närmare upplysningar fås av VD Jan - Peter Kullberg på tel. 018 - 55405, 040-7074317 eller av ordförande Airi Pettersson på tel. 0457-3425417.

► ANBUD

Ålands landskapsregering inbegär anbud på
UTVÄRDERING

av Ålands landsbygdsutvecklingsprogram 2007-2013 med finansiering från Europeiska jordbruksfonden för landsbygdsutveckling.

Skriftliga, undertecknade anbud i slutna kuvert skall inlämnas **senast tisdagen den 10.2.2009 kl. 16.15** till Ålands landskapsregering, PB 1060, 22100 MARIEHAMN. Anbudet skall vara märkta ”Utvärdering LBU”.

Förfrågningar om utvärderingsuppdraget eller gällande programmet kan riktas till Solve Högman, näringsavdelningen vid Ålands landskapsregering, tel. +358 18 25 275, e-post: solve.hogman@regeringen.ax.

Anbudshandlingarna i sin helhet kan hämtas från <http://www.regeringen.ax/naringsavd>.

LANDSKAPSREGERINGEN



EUROPEISKA UNIONEN
Europeiska jordbruksfonden för landsbygdsutveckling
– Europa investerar i landsbygden

► LEDIGA PLATSER



Ålands lagting sköter lagtingets kansli och sekretariatsfunktioner

Lagtingets kansli söker en

PROTOKOLLSEKRETERARE

Protokollsekreterarens huvuduppgift är att skriva ut och redigera lagtingets stenografiska protokoll. En närmare beskrivning av arbetsuppgifterna samt arbetsvillkoren finns på www.lagtinget.ax. Kompetenskrav för anställningen är för uppgiften lämplig utbildning och erfarenhet samt sådana erfarenheter och färdigheter som redigering av texter förutsätter. En väl utvecklad språkkänsla och vana vid textredigering är därför viktiga. Datorvana och -intresse är en nödvändighet.

Arbetstiderna följer i huvudsak lagtingets arbetstider, men på grund av arbetets karaktär kan oregelbundna arbetstider tidvis förekomma.

Till protokollsekreteraren betalas lön enligt löneklass A22 (2.538,95 euro, med alla ålderstillägg 3.209,25 euro per månad, båda inklusive det allmänna tillägget).

Anställningen bör tillträdas den 1 mars 2009.

Ansökan ställs till Ålands lagtings kanslikommision och sänds per adress PB 69, 22101 Mariehamn. Ansökningstiden utgår onsdagen den 14 januari 2009 klockan 16.15. Närmare upplysningar ger t.f. protokollsekreteraren Maj Falck tel. 25333 och lagtingsdirektören Susanne Eriksson tel. 25331.

Ålands lagting
Kanslikommissionen

DEBATT

Patientresor måste fungera

■Vi kräver att landskapsregeringen löser patientresorna till Åbo.

Den femte december inlämnades en enkel fråga till regeringen om förskottering av kostnaderna för flygresor för patienter till Åbo. Den bakomliggande orsaken till detta var att Turku Air meddelat att man upphör med förskotteringen. Den 15 december svarade ansvariga ministern **Katrin Sjögren** i lagtinget att det inte finns någon lösning på problemet i svarande stund.

Vi anser det oacceptabelt att regeringen inte gjort något åt saken under de elva dagar sedan frågan blev uppmärksammad. Under tiden har problemet diskuterats i offentligheten och i ÅHS:s styrelse fredagen den 12 december. Förvaltningschefen uppmanades att lösa frågan till måndag eftermiddag den 15 december. Ingenting har ännu hörts från ÅHS.

Så här får det inte vara. Motsvarande patientresor till Uppsala förskotteras och sköts av ÅHS. Patienterna är nöjda med systemet. Vi kräver att motsvarande service ges till de patienter som reser till Åbo för att få behandling. Detta är en fråga om jämlik behandling. Dessutom ska de som drabbats av svåra sjukdomar och som får sin vård i Åbo inte behöva oroa sig över om de ekonomiskt ska klara av sina nödvändiga resor.

Vi förväntar oss att ansvariga ministern, landskapsläkaren och ansvarig personal på ÅHS omedelbart vidtar åtgärder så att patientresorna till Åbo från och med den första januari 2009 fungerar.

Vi utgår ifrån att så blir fallet, men om inte så sker är vi beredda att vidta ytterligare politiska mått och steg.

Carina Aaltonen (s)

Camilla Gunell (s)

Barbro Sundback (s)



I Skottland. Ålänningarna otta Eriksson (tv), Sandra Mattsson och Christian Beijar lärde sig mer om klubbhus för psykiskt funktionshindrade. Foto: PRIVAT

► LEDIGA PLATSER



LUMPARLANDS
KOMMUN

Byggnadstekniska nämnden i samarbete med socialnämnden lediganslår en nyinrättad, ordinarie tjänst:

Lokalvårdare

för kommunala fastigheter och inom socialförvaltningens hemservice.

Tjänsten är 60 % av heltid. Tillträde 19.1.2009 eller enligt överenskommelse.

Avtalsenlig lön om 1 069,86 € per månad. Arbetet utförs självständigt och kräver noggrannhet samt god socialkompetens. Erfarenhet av liknande arbetsuppgifter är önskvärt.

Ytterligare upplysningar ges av byggnadstekniker Peter Häggström, tfn: 35 90 24 eller socialsekreterare Linda Adolfsson, tfn: 35 90 22.

Välkommen med Din ansökan och ev. övriga ansökningshandlingar **senast torsdag 8.1.2009 kl.15.00** till: Byggnadstekniska nämnden i Lumparland, Kyrkvägen 26, 22 630 Lumparland.

Ålänningar i Glasgow lärde om klubbhus

■Ålänningarna **Lotta Eriksson**, **Sandra Mattsson** och **Christian Beijar** representerade Ålands Fountainhouseförening vid den europeiska klubbhuskonferensen i Glasgow i Skottland förra veckan.

–Ålands Fountainhouseförening arbetar för att starta ett klubbhus på Åland för psykiskt funktionshindrade. Klubbhuset skall arbeta för medlemmarnas återhämtning genom meningsfulla relationer, meningsfulla arbetsuppgifter och en stödjande psykosocial miljö, rapporterar Beijar.

Den åländska falangen har tidigare anhängit om EU-medel för projektet, men ansökan rymdes inte med bland många sökanden. I mars gör man ett nytt försök.

–Konferensen i Glasgow bekräftade att klubbhusverksamheten i de olika europeiska länderna är en välfungerande metod då det gäller återhämtning av psykiskt funktionshindrade. Finland framstår i det här fallet som ett föregångsland med 20 fungerande klubbhus, varav ett tvåspråkigt i Karis, säger Beijar.

Förutom bredare kunskap, fick den åländska trion chansen att bredda sina kontakter internationellt. Konferensen arrangerades av den internationella Fountainhouse-rörelsen ICCD, International center for clubhouse development. (mt)

TV-programmet

7.00 Gomorron Sverige [1878164]
8.15 Julkalendern: Skägget i brevlådan [6450340]
8.30 Gomorron Sverige, forts [9743272]
10.30–13.00 UR [9378524]
13.00 Rapport [84017]
13.05 Packat & klart (R) [604833]
13.35–14.05 Solens mat (R) [769956]
14.50 Glasskår [1822123]
FILM Norsk dramafilm från 2002. I-rollerna: Eirik Evjen, Martin Johnny Raanen Eidissen.
16.10 Gomorron Sverige [6351272]
17.00 Rapport [14123]
17.05 Scouts safari [6961814]
17.30 Mega [9320]
18.00–18.10 Bolibompa [49746]
18.00 Jultomtens lärling [49746]
18.10 Dagens visa (R) [3518369]
 Barnprogram.
18.15 Alfons Åberg (R) [4761833]
 Svensk barnserie.
18.25 Jims vinter (R) [468017]
18.40 Hemska Henry [819727]
18.55 Sportnytt [3527017]
19.00 Rapport [99678]
19.10 Regionala nyheter [9420901]
19.15 Go'kväll [490229]
 Go'kvälls kock Fredric Andersson lagar läckra desserter.
19.45 Julkalendern: Skägget i brevlådan (R) [286340]
20.00 Kulturnyheterna [32307]
20.15 Regionala nyheter [5661456]
20.30 Rapport med A-ekonomi [291]
21.00 Uppdrag granskning [33678]
 Granskande samhällsprogram. Del 15 av 15. Även i8/i2.
22.00 Plus [456]
 Granskande konsumentmagasin. Del 15 av 15. Programledare: Sverker Olofsson. Även 20/12.
22.30 Carin 21:30 [727]
 Svensk pratshow. Programledare: Carin Hjulström. Även 21/12.
23.00 Holocene (R) [13814]
0.00 Kulturnyheterna (R) [83741]
0.15 Salman Rushdie och Roberto Saviano [3188505]
1.30 Svensson, Svensson (R) [8806654]
2.00 Robins (R) [8807383]
2.30–7.00 SVT24 [43517050]



9.00 Musikhjälpen, forts [22921123]
13.00 Musikhjälpen, forts [49619185]
17.55 Eftersnack (R) [10479]
18.20 Nyhetstecken [8621814]
18.30 Oddasat [80758]
18.45 Utiset [189098]
19.00 Judasevangeliet (R) [78433]
 Brittisk vetenskapsdokumentär från 2006. En läderinbunden handskrift med det som påstås vara Judas Iskariots evangelium hittades på 1970-talet i Egypten.
19.55 Rapport [5959475]
20.00 Musikhjälpen extra [3369]
 Välgörenhetsprogram. Del 5 av 7. Sammanfattning av det gångna dygnets händelser från Sveriges Televisions och Sveriges Radios insamlingsmaraton vid Gustav Adolfs torg i Malmö. Programledare: Fredrik Ekelund, Charlotte Lundgren.
20.30 Din plats i historien [5340]
 Dokumentärserie. Del 7 av 8. Från ett tält i öknen till en stuga i Härjedalen. Programledare: Gunilla Kindstrand.
21.00 Anaconda [7949]
 Ungdomsprogram. Del 7 av 8. Aktivism. Graffitikonstnären Alexandre Orion som målar i smuts för att protestera mot Sao Paolos avgaser.
21.30 Anaconda [9920]
 Ungdomsprogram. Del 8 av 8. Superhjältar. Luchadores är maskerade mexikanska brottare med hemlig identitet som fortfarande är mycket populära.
22.00 Aktuellt [6833]
22.30 Vetenskapsmagasinet [5104]
 Vetenskapsprogram. Del 9 av 10. Slaget vid Poltava i Ukraina blev början till slutet för det svenska stormaktsväldet. Programledare: Linda Nyberg.
23.00 Sportnytt [17611]
23.15 Regionala nyheter [1463524]
23.25 Rapport [2188185]
23.30 Eftersnack [30562]
 Regional talkshow. Även i8/i2.
23.55 Sopranos (R) [513746]
0.50 Brotherhood (R) [4788586]
1.45 Musikhjälpen [45850234]
5.00–9.00 Musikhjälpen, forts [69190215]



7.30 Nanny [679272]
8.00 Alla älskar Raymond (R) [445562]
8.25 Just shoot me [7307017]
8.55–9.50 Montel Williams show [4221727]
10.40 Top model 9 (R) [7805494]
11.40 Oprah (R) [5345678]
12.30 Rachael Ray [8402765]
13.25 Alla älskar Raymond (R) [4355494]
13.50 Våra bästa år [6620861]
14.40 Oprah [1356017]
15.35 How I met your mother (R) [4796833]
16.00 Project runway [843920]
17.00 Top model 9 [829340]
18.00 Extreme home makeover [830456]
 Amerikansk inredningsserie. Familjen Carter har bott i ett ombyggt hönshus. Ty Pennington och hans hantlangare hjälper familjen.
19.00 How I met your mother [233369]
 Amerikansk komediserie från 2005.
19.30 2 1/2 män [225340]
 Amerikansk komediserie.
20.00 Singing bee [688920]
 Svenskt underhållningsprogram från hösten 2008. Del 7. Sångfajten är i full gång. Bland de tävlande finns den här gången en tidigare Robinson-deltagare. Men i det här programmet hjälper sådant föga.
21.00 Charterfeber [228562]
 Norsk realityserie från 2008. Del 6.
22.00 Efterlyst [224746]
 Direkt. Svensk programserie från hösten 2008. Del 14.
23.00 Insider [215098]
 Direkt.
0.00 2 1/2 män (R) [927437]
0.30 Navy CIS [5993429]
1.30 Dokument 3: Kvinnan som bantade bort två vuxna män [1848789]
2.25 It's always sunny in Philadelphia [8824147]
2.50 Prison break (R) [7873875]
3.40 Cocoon – Djupets hemlighet FILM [4910383]
 Amerikansk science fiction från 1985. I rollerna: Don Ameche, Wilford Brimley.
5.35–6.00 Smaka på världen [8445234]



6.10 Hundjobb (R) [6220291]
6.50 Nyhetsmorgon [28043388]
11.00 Nyheterna [897901]
11.05 Efter tio [3539340]
12.00 Nyheterna [274901]
12.10 Efter tio, forts [9605340]
12.45 Hem till gården [691814]
13.10 Hem till gården [2258901]
13.45 Nyhetskanalen [8749272]
14.02 Trav: Dagens rätt [200412949]
14.30 Bingo: Full bricka [488017]
15.26 Nyhetskanalen [107609494]
15.30 Doktorn kan komma (R) [263920]
16.25 Will & Grace (R) [1287017]
16.55 That '70s show (R) [1268982]
17.25 That '70s show (R) [294765]
17.55 Doctors [8490678]
18.50 Det sociala spelet (R) [8826562]
19.15 Lotto, Joker och Drömvinsten [638456]
19.25 Keno [5519098]
19.30 Lokala nyheter [406833]
19.38 Lokalt väder [308716920]
19.43 Ekonominyheterna [309289340]
19.50 Vädret [9285524]
20.00 Nyheterna [253123]
20.30 Postkodlotteriet ger tillbaka [252494]
 Svensk lotteriserie från 2008. Del 3 av 4. Dagens tema är liv och död. Programledare: Bengt Westerberg.
21.00 Bonde söker fru [226104]
 Svensk realityserie. Även 21/12.
22.00 Dödsdomen [222388]
 Brittisk kriminalserie från 2008. Del 3 av 3. Catherine är övertygad om att George Bennett inte har fabricerat bevisen.
23.00 Nyheterna [869833]
23.26 Sporten [103429746]
23.35 Vädret [6895456]
23.38 Lokalt väder [306895456]
23.40 Säsongsavslutning: Kvällsöppet med Ekdal [6243758]
0.40 'Allä, 'allä, 'emliga armén [1102215]
1.15 Säsongsavslutning: Jordan, rättsläkare (R) [3828692]
2.15 Numbers (R) [3666302]
3.05 Advokaterna (R) [7284654]
3.50 Hope & Faith (R) [2301012]
4.10 Hope & Faith (R) [6415895]
4.30 Inte helt perfekt (R) [7745654]
4.55–6.50 Messiah (R) [47476963]



6.00 God morgon med A-laget
 A-laget – lite bättre väder. God morgon tillsammans med Isa, Petski och Magnus.
10.00 Veta 10.01 Made in Europe
 Del 17 av 27. Europa ur barnens perspektiv: Storbritannien.
10.15 Showen Dollar
 Del 3 av 5. En talkshow om pengar för barn. Vad gör vuxna för sin lön?
10.30–10.44 Anaconda auf Deutsch
 Språkserie på tyska, del 7/7. Vi kollar upp yrket kändisfotografer.
16.39 Obs
 Aktualiteter.
17.14 Kortnytt
17.15 Danni (R)
 Del 1 av 4. Tolvårige Sebbe får en ny granne. Det är den mycket söta flickan Danni som flyttar in tillsammans med sin bror. Sebbe blir hemligt kär i henne, men det blir också hans bästa vän Kevin. Dansk dramaserie.
17.45 Julkalendern med BUU-klubben
18.15 TV-nytt
 Kkan också ses på svenska.
18.30 När storken sviker
 Del 4 av 5. Vilka erfarenheter har danska föräldrar av barnadoptioner?
19.00 Chris på chokladfabriken
 Del 2 av 2. De anställda på chokladfabriken är överviktiga.
19.30 Park
 Gymnasiet. Nytt, annorlunda och minst igen. Får du bestämma själv?
20.00 TV-nytt
 Kan också ses på svenska.
20.20 Sportnytt
20.25 Arkivpärlor
 ”Lampan” från 1969, ett program av Martin Rehnberg. Christine Saarukka intervjuar Ulla Gyllenberg, programledaren.
21.00 Spotlight
 Dövtextning. Granskar – ifrågasätter – klargör.
21.30–23.04 Film: Isabella FILM
 Hon är präst, hon är idealist, hon är förälskad i sin bästa väns man. I rollerna: Irina Björklund, Peter Franzén, Linda Zilliacus. Regi: Anders Engström.

ÅLANDSKANALEN

Kl 18.30, 19.30, 21.30, 22.30, 23.30.



Nyheter/Reportage-programmet ”KOLON”. I kolon utses vinnare i Save the planets filmtävling.

ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ

6.45–10.00 Gomorron. Med Leif Sundberg. **6.50** Beträktelse. Av Elspeth Randelin. Sänds även c:a kl. 20:40. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.00** Musikpaletten. Filmmusik. **9.30** Ålandsnytt. **9.45** Sagostunden. I dag lyssnar vi till den tredje delen av kapitlet Vildgranarnas sång ur sagan Dylan Plymsvans, skriven och uppläst av Ann-Christin Waller. Del 1-5 sänds även på fredag kl. 12:30. **10.00–14.00** Mittpådan. **10.30** Ålandsnytt. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15–12.30** Kulturen. Sänds även kl. 17:45 och i repris på lördag kl. 09:30. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Lyssnarnas 10 i topplista. Sänds i repris kl. 18:10. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Skrattsalva. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Spisa med Radion. Direktsänt matlagningsprogram med radiokocken Kimmo Mattsson. **16.00** Aktuellt. **16.15–17.45** Åland i dag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. Med Tony Wikström. **16.15** Duellen. Mats Perämaa, finansminister, debatterar med Camilla Gunell (s). Sänds i repris på söndag kl 13:00. Med Tony Wikström. **17.00** Ålandsnytt. Sänds även kl. 19:00. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Sänds även kl. 20:00. **18.06** Musik. **18.10** Lyssnarnas 10 i topplista. Repris från 13:03. **19.00** Ålandsnytt. Repris från kl. 17:00. **19.10** Åland i dag. Repris från kl. 16:15-17:00. **20.00** Ålandsnytt. Repris från kl. 18:03. **20.03** Åland i dag. Repris från kl. 17:10-17:45. **20.40–20.45** Beträktelse. Repris.

Reportage ”Kolon”

kl 18.30, 19.30, 21.30, 22.30, 23.30

5.55 Ettans morgon-tv [62341678]
9.15 Dalens härskare (R) [2823712]
 Mollys 60-årsfest är nervpåfrestande men lyckas dock över förväntan.
10.10 Nöjesråvarna [4986727]
10.30 Mot [5036]
11.00 Tv-nyheter [39291]
11.05 Grannar och vänner (R) [3862433]
 Harry kommer hem.
12.00 Ettans morgon-tv: Dagens rubriker [17320]
13.00 Tv-nyheter [79185]
13.05 Millenniummiljonerna [803746]
14.00 När Tuisku kommer [5017]
14.30 Läkarna [3036]
15.00 Tv-nyheter [94307]
15.05 Coronation Street [2276814]
 Mike hör dåliga nyheter av läkaren. Hur reagerar han på dem? Ashley vill att Claire flyttar bort för Joshuas skull.
15.50 Linerboard [1222524]
16.10 Den vida naturen: Ganges [6346340]
 Del 1 av 3.
17.00 Tv-nyheter [19678]
17.08 Grannar och vänner (R)
18.00 Tv-nyheter och väder

[3017]
18.30 Prisma Studion [1036]
 Aktualitetsprogram om vetenskap.
19.00 Basaren: Farväl [104]
19.30–20.18 Historia: Egyptens försvunna stad [15901]
20.25 Viking Lotto [3035253]
20.30 Tv-nyheter och väder [15630]
20.55 Sporttrutan och V5-travet [4515104]
21.05 A-studion [2187036]
21.40 A-plus [202253]
22.00 Fjärrlinjen: Rörmokaren far hem till Polen [22253]
22.55 Tv-nyheter [7986949]
23.00 Hemmasalongen: Eningen [53122]
 (Yksinen) Två egensinniga kvinnor blir fångar på en öde ö. En komedi om de stora livsvalen.
0.00 Actors studio [26741]
0.45 Euronews [5988692]
0.55 Nyhetsfönster [48074741]
4.00–5.55 Nyhetsfönster [5395483]



6.00 Tellus-frågesport [1577562]
6.50–8.53 Lilla tvåan [54347369]
8.53 På gräsrotsnivå [302887494]
9.00 Oddasat [32814]
9.15–10.35 Regionala nyheter
10.35 Hjärtan i brand [8889369]
11.00 Mat med Tina [5307]
11.30 Stjärnor berättar: Ville Salminen [67185]
12.30 Den rätta frågan [54388]
12.55 Ja' ringer i afton [5651340]
FILM (Minä soitan sulle il-lalla) Finskt romantiskt drama från 1954. Romantisk berättelse om en fabriksflicka som avancerar till sekreterare och förälskar sig i sin chef. Regi: Armand Lohikoski.
14.10 Nyhetsåret [6505388]
14.20 Aktuella tvåan [4909494]
15.10 Hemmakockar [7731388]
15.40 Flyttfågelvägen [7714611]
16.10 McLeods döttrar [1199340]
16.55 Norge runt [3520253]
17.00 Richard Scarry: [60765]
17.24 Lilla tvåan [400720475]
17.52 Julkalendern [208624901]

18.00 Den rätta frågan [30271]
18.25 Hjärtan i brand [7416727]
18.50 Tv-nyheter [4963949]
19.00 Regionala nyheter [46098]
19.10 Sporttrutan [6826036]
19.15 Tvåans vinterväder [6823949]
19.20 Finland express [1783920]
20.00 Jope-show [9307]
20.30 Laura på sommarläger [93920]
20.55 Första steg [8340678]
21.00 Abc i att binda sig [69272]
21.50 Tv-nyheter [1113630]
22.05 Den röda tråden [2102104]
22.50 Dokumentärprojekt [1058508]
23.50 Musik-tv : Listan [7157543]
0.35 Dolt ord [6671050]
1.00 Tellus-frågesport [2120050]
2.00 Frågespel [3979514]
3.00 Dolt ord [9379550]
4.00 Sudoku [7379370]
5.00–6.00 Frågespel [9274906]



5.50 Väder [82122920]
6.25 God morgon Finland [11508659]
9.10 Vad ska vi äta idag? [9599949]
9.15 Känslor och dofter [2276727]
10.05 Frågesport [5190814]
10.50 Emmerdale [4705630]
 Allt är tillåtet.
11.20 Köpkanalen [3311938]
12.35 Joulutervehdys [7457340]
13.55 Hur jag träffade din mamma [905920]
 Amerikansk komedi.
14.25 Frågesport [351185]
14.55 Vilda norden [2785291]
 Amerikansk dramaserie.
15.50 Nöjesnytt [4098659]
15.55 Frågesport [933833]
16.30 Nyheter [568272]
16.35 F-70 (R) [6001272]
17.30 De vackra och de djärva [924814]
17.55 Vad ska vi äta idag? [1124123]
18.00 Emmerdale [121185]
 Tråkiga nyheter.
18.30 R.u.m [139104]
19.00 Sjuans nyheter [111253]
19.15 Ekonomi nyheter [903272]
19.25 Dagens väder [8392307]

19.30 Dolda liv [505098]
 Del i663. Salla och Ismo får det bästa man kan tänka sig.
20.00 45minuter [968678]
21.00 CSI [988833]
21.55 Vikiing Lotto och Joker [9677386]
22.00 Tians nyheter [930340]
22.20 Resultatrutan [7523611]
22.30 Keno [505678]
22.31 Sanning eller myt [108927678]
 Vilda västern kallar. Allvarlig vetenskap ur en humoristisk vinkel. Jamie Hyneman och Adam Savage undersöker myter för att se om de baserar sig på sanning och sätter sig själv på spel – bokstavligen.
23.35 Riches [4948291]
 Amerikansk serie om en familj som lever ett luffarliv och som försörjer sig genom luredrejeri.
0.35 Kolmas kivi auringosta [6326321]
 Kalkon, kalkon.
1.05 Vinstpotten late night [9418234]
2.20–5.50 Den rätta [78824334]



Jag älskar honung! Är jag manne bisexuell?

MESSARE

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

Här finns en vägsnigel till. Jag har en kompis också... **0457.**

Det som stod bland messen var helt rätt. Det hjälper inte med en massa knarkhundar, utan sluta dalta och ge strängare straff! **Elis.**

Jag älskar honung! Är jag manne bisexuell? **050.**

Julskinka svensk färdigkockt benfri 4.50 euro på Willys, taxfree pris 5.90 på Hagert Line. **040.**

Det finns de som aldrig dricker alkohol. Oftast har de redan druckit sitt eller så är det av religiösa orsaker. Sen finns det de som tar en paus, en vit vecka, något annat sätt att berätta för allmänheten hur duktig man är. Finns ett ordspråk som säger, bättre att vara tyst och låta alla tro att man är dum en månad, ett år eller mer. Det är personer som druckit så mycket att de har dåligt samvete. Det kan man slå vad med någon om att man ska vara nykter ett år. Eller prata och bevisa det. **Brell.**

Du som såg bilder på ett spädbarn på en fest i bilddagboken, vems bilddagbok var det? Kan vara bra att veta för framtiden vem som inte kan bete sej... **040.**

Brev från Viasat om förbättringar: 2 sportkanaler försvinner och i den kvarvarande blir det finska kommentatorer. Hej då abonnemanget. **040.**

Sådant borde nästan inte kunna hända. Ändå händer det. Konstigt men trevligt...:) **Inte första gången.**

Har någon sett en brun-gråsvart randig lurvig kisse med vitt i ansiktet, baktas-sarna, och på magen. Hon försvann från Kroklund Brusta, den 6 dec. Hon heter Trixie och är 11 år. Vet du något om henne **ring mig. 040 736 1922.** Vi saknar henne enormt mycket!

Tips: klimatsmarta och roliga julklappar till barnen 2-9 år, änglar, julkort, konst- och hantverkslotteri med väldigt fina vinster. Allt säljs till förmån för **Waldorfbarnträdgården Regnbågen tel 13 126.**

Nog ska väl polisen också köra 30-40 på nya sträckorna i staden, eller? **040.**

Här säljs Kyrkviken ut till utlåningar utan anknýtning medan våra studeranden blir av med hembygdsrätten efter 5 år och inte ens får äga en liten plätt. **Liberal syn?**

Köpcentrum?! Nu blir ju tiderna hårdare och sinnena behö-ver just kultur. **Mvh Maria.**

NYANKORTSERBJUDANDE

PEPPARKVARN
olika storlekar
Pris från 22,50

HåWe-bil

VÄNSKAP SOM HÅLLER

Dalkarby - tel.32990 - fax.329932

www.hawe-bil.com

-15%

Erbjudandet gäller tom 31.1.2009

Nyankort

-sätter guldkorn

Heja Renhållningen, ni har tydligen tappat brännbart längs med vägen från Godby till Jomala. Det var rena rama konbane-körningen.:) **040.**

Landskapet har redan i årtal konkurrerat med privata transportbolag på olika villkor via Posten. Ett system som för tankarna närmast till Kuba. Det är märkligt att direktörerna på Vikingagränd vaknat först nu i elfte timmen. **Pro Åland.**

Du, det handlar bl.a om vegetarianer som på ett mycket grymt sätt utplånat en hel höns-farm nyligen och ingenting annat. **Kallä.**

Det är nog inte bara på Ålandsvägen de går över 60, det gäller andra vägar också. **0400.**

Vet någon något om min nya svarta jacka med märket Everest, svart handväska innehållande en svart Sony Ericsson, plånbok och en svart sjal som stals från Arkens garderob i fredags. Du som svarade i min telefon natten till lördag på engelska med brytning, ge tillbaka mina saker tack! **H. En ledsen flicka som firade sin 18-årsdag.**

Hej alla handelsmän i Godby. Skulle vi kunna få en rejäl klocka med gradstock? Den gamla har ju varit gädd flera år nu. Tack ska ni ha. **0457.**

I år köper jag min julgran vid Byggvaruhuset. Där är de så vackra. **Bonden.**

De som känner för att ta vita veckor, månader eller år måste ha ett underliggande alkoholsug eller behov. Annars skulle tanken på

dessa vita perioder aldrig uppstå. **Kasper.**

Nina Smeds, tack för din spalt om den 6.12! Jag flaggar och tänder ljus (ett för hemmet och ett för fosterlandet.) **Född efter kriget.**

Inte några missförstånd nu men väktaren hette Camilla :) inte Lena. **0457.**

Ganska besviken på Ålands sjömannsskola! **040.**

Läste att vi fått ett nytt bolag på Åland, Producentansvar Åland Ab.Finns det ingen politiker som kan få stopp på detta vansinne. Har alltid betalat Mise-avgiften men nu tycker jag att vi ålänningar borde göra som fransmännen och vägra! Hur kan vi annars få till en förändring av Mise och dess styrelse.**040.**

Cityläkarna, kolla er telefon-svarare. Jag ringer en tisdag kl 15.25 och får svaret: "Välkommen till Cityläkarna. Vi har öppet alla vardagar från kl 8. Välkommen åter." Och när stänger/slutar ni svara i telefon då? Räkat ut för samma sak tidigare! **040.**

Tack till Marianne, Laila och Liliann för fina julfesten i lekpar-ken i Haraldsby. **Selma, Rakel och Lea.**

Oj vad söt tjej, brunetten, i kassan på Erik Mattssons idag tisdag vid 15.30-tiden! Manne hon är singel;-)? **Mvh blyger.**

Bra rutet Nina Smeds! **MH.**

Tack Nina Smeds. **H: 8 månader i finska armén.**

NYANS ROS

...vi vill ge simledare **Eva Helling** en vacker julros för sitt engagemang och enorma tålmod med oss nybörjare. Tusen tack och vi önskar Dig en God Jul och Gott Nytt År. **Arvid och Axel med familjer.**

...till min goda vän **Ingemo Åsgård** som hjälpte till i julbrådskan. Mvh **Anette.**

...till **Katarina!** Tusen tack för att du var så jättesnäll och hämtade mig! Tack, **Ela.**

...till **Södersunda skola** som lys-te upp vintermörkret med sitt fina luciatåg på Rönngården! Tackar gör **de boende samt hemvårdens personal!**

... och tack till **alla företag** och **privatpersoner** som skänkt vinster till föreningens julbingo och julletteri. **Ålands Synskadade.**

Fornföreningen Fibula bedriver inte näring



Skeppsbygge. ” I Fibulas målsättning ingår att ge kännedom om förhistoriskt liv och utföra detta på ett pedagogiskt sätt (tidstypiska kläder, verktyg, hantverk, maträtter med mera).” skriver styrelsen för Fibula. Här är Håkan Altrock i gång med att bygga ett vikingaskepp vid 2007 års marknad.

Foto: ERKKI SANTAMALA

I Fornföreningen Fibula är vi inte nöjda med land-skapsregeringens beslut om att bevilja EU-stöd om 20 % för palissad och tak över serveringen Knarren.

Vi har följt näringsavdelningens anvisning för att söka det högre stödet på 50 %. Därefter har verkstäl-lande tjänstemannen under hela processen försvårat, ändrat förutsättningar och allmänt varit motsträvig.

Tjänstemannen och näringsministern valde att inte använda det som står i § 8.2 i principerna från 26 02 2004 som ger möjlighet till ett stöd på 50 %, i stället använde man undantags-skrivningen under rubriken ”övrigt” där man tolkade att man bara kan få 20 %. Handläggningstiden var 50 % längre än vad regelverket föreskriver (= 3 månader) och vi hade krav att slutföra vårt projekt inom tre måna-der, en helt orimlig tid som omöjliggjort frivilligt talka arbete.

Att tolka Fibulas verksam-het såsom näringsverksam-het är orimligt. I Fibulas målsättning ingår att ge kännedom om förhistoriskt liv och utföra detta på ett pedagogiskt sätt (tidstypiska kläder, verktyg, hantverk, maträtter med mera).

Den verksamheten har byggts upp med frivilligt ar-bete (till exempel att sy upp 100-talet dräkter) men de som jobbar på kalasen och

lägerskolor får 10 euro per timme. Det är de i samman-hanget obetydliga lönerna som landskapsregeringen tolkar att det finns anställd personal.

Vi välkomnar den privata aktör som vill komma och bedriva verksamhet med vikingatema (kravet är för-stås att verksamheten skall i möjligaste mån ske såsom man tror det kan ha skett på vikingatid).

Vikingamarknaden är den största insatsen som genererar 95 % av årets intäkter och den genomförs helt med frivilliga krafter. De dagarna genererar ett extra boende i närregionen, lokala butiken har årets bästa försäljningsvecka och bygden lever upp som den vore en liten stad. Ringef-fekterna är mycket stora inte bara för Saltvik.

Efter att från början förespeglats 50 % bidrag betyder nu ett 20 % bidrag avsevärt försämrad ekonomi och därmed möjligheten att generera säsongsförlängan-de aktiviteter vid sidan om Vikingamarknaden.

Men det är ju bra att landskapsregeringen tänker på EU i dessa svåra ekono-miska tider och låter bli att ta ut medel som kommer från EU.

Styrelsen för Fornföreningen Fibula Ordf. **Jörgen Lindblom**

Julkalendern



Läkare XXX gränser.

Bilden klistras in på ruta 3.

Varje dag fram till jul publicerar Nyan en ledtråd till ett ord och en bild. Svaren bildar tillsammans ett grötrim. Med varje ledtråd ges också anvisningar om var bilden skall placeras i rutsystemet. Om du har klistrat alla rutor rätt är rimmet klart tisdagen den 23 december. Rimmet skall skickas in per post till Julkalendern, Nya Åland, Uppgårdsvägen 6, 22100 Mariehamn eller via e-post; karin.erlandsson@nyan.ax senast 30.12. Alla som skickat in rätt rim (eller en kreativ variant) deltar i utlottningen av spelet i originalutgåva inklusive spelpjäser och tärning. Frågor besvaras på telefon 528 467.

HÄLGE



ZITS



”Gulliga bilder påverkar samma ställen i hjärnan som stimuleras av sex, god mat eller droger som kokain.
EMIL ARVIDSON I EN ARTIKEL I DAGENS NYHETER



Min mening Malin Lundberg

Dagen då Glenn fick skulden

Nu är det dags att krypa till korset och erkänna att jag haft fel. Och pinsamt är det, riktigt otroligt pinsamt faktiskt, men det måste jag väl kunna bjuda på så här i jultider.

Det var såhär: Jag satt på Wirrans och åt pizza tillsammans med en kompis. I bordet bredvid satt en kille och läste Nyan. I ögonvrån såg han exakt ut som pappas småkusin **Glenn Högbäck**, ob-politiker i Saltvik. Mitt i allt slår han ilsket ifrån sig tidningen, höjer rösten så alla i restaurangen vänder på huvudet och ryter till om något som står i tidningen.

–Vad är det egentligen för reportrar som jobbar på den här tidningen!? ryter han varefter han stiger upp och lämnar lokalen.

Jag tittar förvånad på min kompis. Jäkla Glenn, hade han inte bara kunnat komma fram och säga åt mig om det stod fel i artikeln istället för att skrika så hela restaurangen hör? Han såg nog säkert att jag satt där, och han vet ju att jag jobbar på Nyan. Var han tvungen att bete sig på det där sättet då?

Riktigt irriterad blev jag, så pass att jag dagen efter beklagade mig för kollegan **Anna**. Då visade det sig att Anna och Glenn är bekanta, så hon tog saken i egna händer och ringde upp honom för att höra vad han varit så upprörd över.

Glenn var oförstående. Han sa att han inte ens varit på Wirrans på flera veckor och att han skulle ha ondgjort sig för något i Nya Åland stämde inte alls. Att han dessutom var mitt uppe i en brandövning ombord på fartyget där han jobbar gjorde säkert inte saken bättre.

Jag förstod ingenting. Jag var ju så säker på att Glenn suttit där i bordet bredvid. Men han har ju alltid varit en så snäll och trevlig kille, skulle han verkligen gorma sådär och sedan ljuga om det? Det verkade verkligen konstigt.

–Nåja, om det var han som var på Wirrans och klagade så kommer han nog aldrig att göra om det, tänkte jag varefter jag lämnade saken åt sitt öde.

Tills för ett par dagar sedan. Det har varit min uppgift här på redaktionen att sammanställa en årsöversikt till nyårstidningen. Det innebär att jag har gått igenom alla årets tidningar, från första till sista sida, på jakt efter intressanta händelser som skett under året.

Och där, i en tidning från november där vi berättar om att stadsstyrelsen presenterat sitt budgetförslag, där dök killen från Wirrans plötsligt upp på en bild. Ob-politiker är han visserligen, men inte i Saltvik.

I stället var det **Donny Isaksson** som tittade tillbaka på mig från tidningssidan.

Så förlåt så hemskt mycket för missförståndet kära släkting! Att jag tar fel på dig och Donny är nog ett tydligt tecken på att vi träffas alldeles för sällan!

Och Donny, tydligen står det inte riktigt bra till med åtminstone den här reportern alla gånger. Men om du ser ett fel i vår tidning, snälla ring hit till redaktionen och anmäl misstaget med en gång, så oskyldiga stackare slipper bli anklagade!

Till sist två små bilder som visar den slående likheten. God jul grabbar!



Donny Isaksson. Glenn Högbäck.

Nya Åland

Grundad 1981. Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag. Medlem av Tidningarnas förbund. Kontrollerad upplaga 2007: 7.285 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.

REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Malin Tillström
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör:
Kiki Alberius-Forsman
tfn (018) 528 451

Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportchef: Johan Larsson
tfn (018) 528 462
sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax

ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef:
Katrín Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.7.2008

Fortlöpande helår..... 189 €
halvår..... 100 €
kvartal 51 €

STOPTIDER FÖR ANNONSER

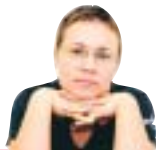
Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219. 5,05 € +Isa

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

ledare

Ge Mise en chans att bli vad det kunde bli



Nina Fellman
Epost: nina.fellman@nyan.ax
Telefon: 528 441



Inte så bra. Så här ser det ut på obemannade sopstationer, och inte är det gratis heller. Det är bara inte de som producerar soporna som betalar.
Foto: JONAS EDSVIK

De kommuner och privatpersoner som är beredda att sänka Mise borde för skams skull också komma med ett förslag för hur det blir billigare och bättre på lång sikt, för hela Åland. Detta är inte en fråga där det är klokt att vara knutpatriot.

Men nu får det väl ändå räcka! Knappt hade kommunalförbundet Mise kommit igång så var klagokören i gång, och det hade räckt till en hel opera. Allt var dåligt, det var fel, det var övergrepp och misskötsel och orättvisor så det visslade om det. **Jan Westerberg**, då ansvarig för Mise, fick sig sådana duvningar att det är ett under att det fanns något annat kvar än en blöt fläck.

Kritiken mot Mise har under åren fortsatt i samma oseriösa och ofta anonyma form, okunnig och fördomsfull så till den grad att man haft svårt att ta den konstruktiva och befogade kritik som också funnits på allvar.

Ute i kommunerna har kunskaperna om avfallshantering och Mise varit beklagligt låga, både vad gäller förväntningar, beredskap att betala vad det kostar och vad lagen kräver. Beslut har fattats i okunskap, på oklara grunder och som svar på ett folkligt gnäll som man inte brytt sig om att besvara med sakargument.

Att Mise står där man i dag står, på konkursens brant, har flera orsaker. En viktig sådan är att man varit överambitiös i sitt ansvarstagande. Att ta över Ålands problemavfall blev och blir kostsamt.

En annan orsak är att Mise tagit ansvaret för det som producenterna av förpackningsavfall inte gör, så att kunden får betala för samma sak två gånger, medan

våra lokala köpmän hittills högaktningsfullt struntat i problemet.

En tredje orsak är de merkostnader som alla protester och processer och betalningsvägranden orsakat. Någonstans ska ju pengarna tas också till att driva in pengar av talman **Gunnar Jansson** och andra som vägrat betala sina räkningar

Så här är det:

Förr kunde man göra lite som man ville. Man grävde ner sopor, man eldade upp sopor, man dumpade sopor i skogen och förde sopor till oövertäckta tippar. Eftersom vi i dag både vet mer och (förhoppningsvis) tar större ansvar för vår sophantering, så är allt detta nu **förbjudet**. Man får inte elda sopor. Man får inte avstå från sophämtning och dumpa det man har på en obemannad sopstation. Man får inte gräva ner det.

Både lokal lagstiftning, nationell lagstiftning och EU-direktiv anger samma riktning. Sopor ska samlas in, sorteras, återvinas eller förbrännas i riktiga anläggningar.

Detta är ett gemensamt ansvar vi har. Vissa medborgare drabbar det hårdare än andra, eftersom man tidigare kanske inte betalade alls. Särskilt på landsbygden är förändringen stor, men det betyder bara att man gjorde fel förr. Man betalade inte vad det kostar att bli av med soporna.

Det är surt, så så surt att bita i det äpplet,

men så är det. Ingen av oss kommer gratis undan längre, för att vi lärt oss att se problemen vi skapar. De företag som hittills inte tagit **sitt** ansvar för **sina** förpackningar skulle skämmas, och får bereda sig på kunder som kommer tillbaka med emballaget eller vill köpa sin mjölk i en hink och sitt vetemjöl i medhavd säck.

Om privatpersoner ska betala för sina sopor ska tammetusan företagen göra det också!

Mise har ingalunda varit perfekt, långt därifrån. Inte heller har det varit odugligt skött eller hopplöst. Om de åländska kommunerna nu låter försöket till gemensam avfallshantering på Åland falla så vore det intressant att höra hur man löser det bättre, billigare och framför allt lagenligt.

Lyckas man inte hålla ihop det här och få det att fungera så är det ett pinsamt, ynkligt misslyckande, och det som är ansvariga för det misslyckandet bör stå redo med ett förslag på hur man gör det bättre.

Mise är död. Länge leve Mise.

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

M:HAMN 02.45 L ¹⁾ 13.45	→	ÅBO 07.00/08.15 ¹⁾ 19.15/20.15	→	M:HAMN 13.35 04.45 L
M:HAMN 23.55	→	H:FORS 09.55/17.00	→	M:HAMN 04.15

Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg., varefter incheck/bilj.försäljn. ej kan garanteras

M:HAMN 04.25 13.45 ¹⁾ 00.50 L	→	STOCKHOLM 09.30 /17.00 18.15 /19.15 ¹⁾ 06.10 /07.10	→	M:HAMN 23.45 02.40 L 13.35
---	---	---	---	-------------------------------------

L = Långnäs

1) Reservation för charteravgång på Galaxy den 12.12.2008
 Kontakta vår resebutik gällande jul- och nyårstrafiken

www.tallinksilja.fi

SILJA LINE

Torggatan 14, tel 16 711 eller 06001 74552 alla dagar kl. 08.00–21.00
 (1,64 €/besvarat samtal + alltid lns/msa)

TALLINK	Check-in senast 30 min. före avgång
Sthlm - Mariehamn - Tallinn	
18.00 – 00.50	→ 01.00 – 10.00
10.00 – 05.00	→ 04.50 – 18.00

Torgg. 14 • www.tallinksilja.fi
 tel 16 711 el. 06001 74552
 (1,64 €/besvarat samtal + alltid lns/msa)

ÅLANDSTRAFIKEN t o m 8.4.2009			
Rosella måndag–lördag			
M:hamn	Kapellskär	Stockholm	
08.00	→	09.15	ca 10.45 C
16.00	→	17.30	ca 19.00 C
15.30	←	12.00	10.10 C
22.00	←	19.00	17.10 C
Rosella söndag			
M:hamn	Kapellskär	Stockholm	
12.00	→	13.15	ca 14.45 C
18.30	→	19.30	ca 21.00 C
17.30	←	14.00	12.10 C
23.00	←	20.00	18.10 C

Avvikelser under jul- och nyårshelgerna: Ingen trafik 24–25.12.2008. 26.12.2008 avg Mar 07.30, ank Kap 08.30. Avg Kap 09.00, ank Mar 12.00. Avg Mar 18.30, ank 19.30. Från Kap 20.00 ank Mar 23.00. 28.12.2008 avg Mar 07.30, 12.45 och 18.30, från Kap 09.00, 15.00 och 20.00. 31.12.2008 avg Mar end 08.00 och från Kap endast 12.00. 1.1.2009 avg Mar 18.30, ank 19.30. Avg Kap 20.00, ank Mar 23.00. 4.1.2009 avg Mar 07.30, 12.45, 18.30 samt från Kap 09.00, 15.00 och 20.00.

Rosella trafikuppehåll 7–16.1.2009: ur trafik 6.1 kl. 22.00, åter i trafik 17.1 kl. 08.00.

Åland–Stockholm dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L	→ 06.30
04.35 M	→ 09.40
09.55 M ¹⁾	→ 15.30
14.25 M	→ 18.55
14.10 M	← 07.45
23.35 M	← 16.45
07.45 M	← 18.00 ¹⁾
03.20 L	← 20.10

Åland–Finland dagligen

ÅLAND	ÅBO/H:FORS
03.30 L	→ 07.35 Åbo
14.25 M	→ 19.50 Åbo
23.45 M	→ 10.00 Hel
14.10 M	→ 08.45 Åbo
01.00 L	← 21.00 Åbo
04.25 M	← 17.30 Hel

M= Mariehamn
L = Långnäs

Jultrafik: Uppehåll efter ank till Åbo resp Sto 24.12.2008. Trafiken återupptas 26.12.2008 kl. 07.45 i Sto och 08.45 i Åbo. Uppehåll efter ank till Hel resp Sto 24.12.2008. Trafiken återupptas 26.12.2008 kl. 16.45 i Sto samt 17.30 i Hel.

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min före ordinarie avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min före ord avgång.

VIKING LINE

Storagatan 2, tel 260 11, bokn 262 11
 www.vikingline.ax

ONSDAG 17 DECEMBER 2008

dagens ålänning

vädret

dagens rätt

”Det blir nog ungefär 20 julkort”

På postkontoret i Mariehamn är det full fart när julen närmar sig. En av dem som står vid julkortsställningarna och väljer är Dagens ålänning Kerstin Åström från Mariehamn.

Till vem tänker du skicka julkort?

–Jag skickar inte så många kort, ett tjugotal blir det kanske. Just nu försöker jag hitta några kort att skicka till bekanta i Österbotten. På den här ställningen finns kort med motiv från Åland. De är inte så vackra utan lite roliga.

–Jag är från Österbotten, Nykarleby, från början. Där har de snö nu.

Vad är viktigast, motivet eller texten på ett julkort?

–Det är bara ett fåtal som jag skriver mera till, annars blir det den gamla vanliga hälsningen. Det är ju vissa man skickar till av gammal vana, men jag försöker hitta annorlunda motiv.

Vad gör du när du inte jagar fina julkort?

–Jag är pensionär, och väldigt



Söker motiv. Dagens ålänning Kerstin Åström letar efter fina julkort att skicka till vänner och bekanta i Österbotten.

Foto: ERKKI SANTAMALA

mycket farmor, nästan dagligen, och ofta mormor. Det är jätteroligt att vara med barnbarnen. Man får vara i farten.

Har du införskaffat några julkappar?

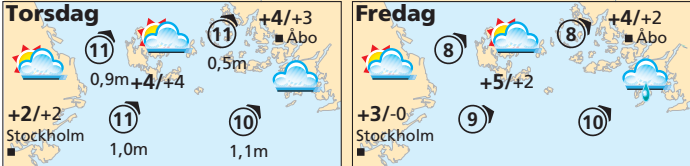
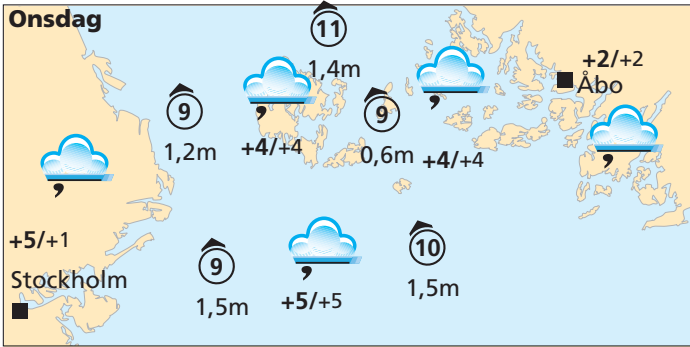
–Jo, men går också med vändor. Det är knepigt att hitta klappar åt alla. Det behöver inte vara stora saker, men de ska passa. Jag vill inte bara köpa vad som

helst utan det ska vara något personligt.

Som Dagens ålänning får du givetvis hälsa. Vem får din hälsning?

–Mina nära och kära och så mina före detta kollegor på Ålandsbanken.

ANNA BJÖRKROOS
 anna.bjorkroos@nyan.ax
 tfn 528 463



I går kl 14	temp.	moln.	
Jomala	+2	☁	
Åbo	-1	☁*	
Helsingfors	-2	☁	
Stockholm	+3	☁	
	temp.	vind	h/s
Nyhamn	+3	S	8
Märket	+3	S	7
Kumlinge	+2	S	5

Max/min temp. 9.12 - 16.12. klo 8	max.	datum	min.	datum
Jomala	+4,7	12.12.	-0,2	10.12.
Åbo	+4,6	13.12.	-3,6	15.12.
H:fors	+4,9	13.12.	-3,4	16.12.

För ett år sedan

Jomala	+3	
Åbo	+1	☁
Helsingfors	-1	☁

Utomlands i går

Köpenhamn	+5	Madrid	11
Oslo	+2	Rom	13
Bryssel	+2	Aten	17
Moskva	-4	Las Palmas	19
London	+2	Phuket	31
Paris	+1	Peking	+5

METEOROLOGISKA INSTITUTET

Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +lsa

TIPSA 0457 313 4444

MESSA 0457 323 4444

RING 018 23444

Sjalar i över 30 olika nyanser

26,- av Eva-Len Mattsson

SALT

KONSTHANTVERK

Sjökvarteret Tel 21 505
 vard 10-20, lörd 10-16, sön 12-16

LÄMNA ALDRIG LJUSEN OBEVAKADE!

Kontrollera batterierna i din brandvarnare

MARIEHAMNS RÄDDNINGSVÄRK

Lunchalternativ

Julbord

Fredag 19.12 kl. 11.00-14.00

Pris: 9.20 €

Välkommen!

RESTAURANG POMMERN

Norragatan 8–10, Telefon 15 555

DATA GROUP

375€

HP 2133 MININOTE

- 8,9" Skärm
- VIA C7-M ULV 1.6 Ghz
- 1 Gb Minne
- 120 GB Hårddisk
- Windows XP Home

MKAB.com

Skarpansv. 26, tel 13 536, fax 16 566
 Öppet: vardagar 8.30-17.00
 lördagsöppet 10-14

datorer • nätverk • skrivare • kopiatorer • service • kassasystem • kontorsmöbler • kontorsmaterial

”Bra att få” - gåvor

- Hängsel
- Bälten
- Slipshållare
- Slipshängare (i garderoben)
- Manchettknappar
- Näsdukar m.m m.m

SIGNES HUNDVÄRSTAD

erbjuder dig

- grundkurs i vardagslydnad för alla åldrar 50 €
- aktiveringskurs för hundar i alla åldrar
- valpkurs 50€

För info och anmälan ring Annika tel. 0405875266

Wickström

UR OCH GULD Tel. 19 833

79€

Introduktionsrabatt -15%

Ice watch

FLEX Power Tools

ALI 10,8S

SLAGSKRUVDRAGARE

1,3 AH Li-Ion

Liten smidig slagskruvdragare med 1/4" invändigt sexkantigt verktygsfäste samt integrerat LED-ljus. Greppsäker med gummerat handtag. Levereras i väska med 2 x 1,3 Ah Li-Ion batterier, bits- och hylssats samt snabbbladare.

HOLMBERGS

TEKNIK • KVALITET

Godbyvägen tfn 23 555 www.holmbergs.ax

216€

Julöppet fr.o.m. 18.12

vardagar 9.30-20.00,
 lördagar 10.00-15.00,
 söndag 12.00-16.00

Julafest STÄNGT

Hillings

TORGGATAN 15, TEL. 19 160

NYTT LEDIGT ANNONSUTRYMME

Kontakta annonsavdelningen, tel 23 444, eller e-post: annons@nyan.ax

Nya Åland